

# ŞİŞECAM

36 FASCICOLO

ŞİŞECAM NEL MONDO:

GERMANIA - SLOVACCHIA - UNGHERIA

26 LA PARATA  
DI STELLE DI  
ŞİŞECAM

42 REPORTAGE  
IL NOME DEL DECANO  
DEL TEATRO  
HALDUN DORMEN

57 DA SODA SANAYİİ  
A MERSİN IN 14 ANNI  
41.500 ALBERI



**Titolare ed Editore**  
Hale Elif Ergün

**Ufficio amministrativo**  
İçmeler Mahallesi,  
D - 100 Karayolu  
Caddesi, No: 44A  
34947 Tuzla/İSTANBUL  
T 0 850 206 50 50

Viene pubblicato per il personale del Gruppo Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş. e delle affiliate.

**Editore**  
AjansMedya  
Mim Kemal Öke Cad.  
Arel Apt. No:6 D:5  
34367 Harbiye/Şişli  
T + 90 212 287 19 90  
www.ajansmedya.com

**Direttore**  
Merve Yılmaz

**Art Direktör**  
Belma Saraççı

**Hanno collaborato**  
Elif Eren Altınarık  
Banu Karaduman

**Editore**  
Dünya Süper Veb Ofset A.Ş.  
"Globus" Dünya Basınevi  
100. Yıl Mahallesi,  
34204 Bağcılar / İstanbul  
T 0212 440 24 24

Tutti i diritti sugli articoli e le immagini sono riservati. Non può essere copiato e riprodotto senza autorizzazione.

**TÜRKİYE İŞ BANKASI**  
È una Società di Türkiye İş Bankası.



04-29 **HABERLER**

30 **LA VITA DIGITALE**



32 **TECNOLOGIA**  
Siete pronti per sperimentare la realtà mista?

34 **SOSTENIBILITÀ**  
Pace, benessere, società, pianeta e cooperazioni



36 **FASCICOLO**  
Şişecam nel mondo: Germania - Slovacchia - Ungheria

42 **REPORTAGE**  
Il decano del teatro: Haldun Dormen



44 **VIAGGI**  
Unire due obiettivi: il mare e la cultura



48 **GASTRONOMIA**  
Le ricette per l'inizio dell'estate



52 **ARTE**  
I musei che sono un'opera d'arte

56 **RESPONSABILITÀ SOCIALE**  
• Lo Sport Club Çayirova di Şişecam non si sazia di successi  
• Da Soda Sanayii a Mersin in 14 anni 41.500 alberi

58 **CHE SUCCEDA DA NOI**  
• A Şişecam 12 medaglie nei Corporate Games  
• Nel Torneo Aziendale il successo di Şişecam  
• Gli eventi di Şimdi proseguono

60 **RASSEGNA STAMPA**

62 **RELAZIONI INDUSTRIALI**

63 **SALUTE**  
Una minaccia per la salute del cuore: la malattia coronarica

**RESISTENTE AI COLPI**  
**Il Vetro Laminato di Şişecam**

Di grande resistenza, grazie alla Sua struttura non si divide in Molteplici pezzi. Garantisce sicurezza e protezione.



444 9 872  
sisecamduzcam.com  
/ sisecamduzcam





IN PAŞABAHÇE

# LE BREZZE DELL'ESTATE

PAŞABAHÇE, CON LE SUE NUOVE CREAZIONI, RENDE PIÙ BELLA LA VITA.



CON PAŞABAHÇE

## LE TAVOLE ELEGANTI

I NUOVI BICCHIERI CON LO STELO DI PAŞABAHÇE RENDONO SPECIALI LE PRESENTAZIONI DELLE BIBITE:

Paşabahçe continua ad espandere la sua gamma di prodotti con i nuovi bicchieri con lo stelo, aggiunti alla serie di bicchieri già esistenti. I nuovi prodotti aggiunti alle serie Elysia, Timeless, Symphony, Hudson e Wavy aggiungono una straordinaria eleganza alle presentazioni delle bevande. Due nuove dimensioni sono state aggiunte alla serie Elysia, che attira l'attenzione con le sue linee snelle e che è stata premiata nella categoria "Winner" nel 2019 al German Design Award, una delle competizioni di design più prestigiose al mondo. Alla serie Timeless, che attira l'attenzione con la sua linea senza tempo, sono stati aggiunti anche bicchieri flute e bicchierini da acqua da servire accanto al caffè. La serie Symphony di bicchieri con lo stelo ha due diverse opzioni, la serie Wavy ha cinque diverse opzioni e la serie Hudson ha tre diverse opzioni.

## LA FESTA DELLA MAMMA

CON PAŞABAHÇE È PIÙ BELLA

La collezione primaverile di Paşabahçe, che porta colore sulle tavole, è diventata la preferita delle mamme. La serie Glamour, uno dei regali più speciali scelti per le mamme, composta da bicchieri, tazze e set da tè, attira l'attenzione con i suoi motivi geometrici e l'armonia dei colori rosa, giallo e nero. La serie crea uno stile dinamico grazie all'effetto dell'oro e aggiunge movimento alle tavole. La serie Marble di Paşabahçe, costituita dai set da pranzo con decori che ricordano il marmo, aggiunge eleganza alle tavole. La serie Sketch, in cui le sagome di cactus naturali sono preparate con

simboli disegnati a mano, usando i colori verde, blu, arancione e bianco, è indispensabile per le tavole grazie alla sua vasta gamma di prodotti. I bicchieri Healthy Lifestyle con disegni colorati e divertenti, preparati utilizzando speciali colori ecologici non dannosi per la salute, si rivolge a coloro che hanno a cuore una dieta sana. Nella serie Kurdele, venduta esclusivamente nei negozi Migros, composta da bicchieri da acqua, caraffe, bicchieri da tè, zuccheriere, piatti da torta, ciotole, contenitori e barattoli, il classico motivo a nastro si combina con il design moderno di Paşabahçe.



IL MODO PIÙ PRATICO DI CONSERVARE I CIBI

## FRIGO STUDIO



FRIGO, UNA DELLA SERIE CLASSICHE DI PASABAHÇE HA OTTENUTO UN NUOVO RESPIRO CON FRIGO STUDIO.

Paşabahçe ha sviluppato il contenitore per la conservazione Frigo, spesso utilizzato nelle case, e ora presenta ai consumatori Frigo Studio. Il nuovo Frigo Studio dall'aspetto retrò, grazie ai suoi due contenitori separati inseriti in un'unica ciotola, oltre a permettere di conservare facilmente gli alimenti, occupa poco spazio grazie al design compatto.

# NEGLI STORE PAŞABAHÇE IL VENTO DELLA NOVITÀ

GLI STORE PAŞABAHÇE CONTINUANO A PROPORRE PRODOTTI INNOVATIVI AI CONSUMATORI E A CRESCERE CON NUOVI NEGOZI.

## PRODOTTI SPECIALI PER CELEBRARE IL CENTENARIO DEL 19 MAGGIO

GLI STORE PAŞABAHÇE RICORDANO MUSTAFA KEMAL ATATURK CON I PRODOTTI APPOSITAMENTE CREATI PER IL CENTENARIO DEL 19 MAGGIO 1919, GIORNO D'INIZIO DELLA LOTTA DI LIBERAZIONE NAZIONALE



Gli Store Paşabahçe presentano ai consumatori degli articoli speciali per il centenario del 19 maggio 1919, il giorno in cui è iniziata la lotta di liberazione nazionale e in cui Atatürk è partito per Samsun. Nell'ambito del "Progetto di celebrazione del Centenario della partenza di Mustafa Kemal Atatürk e dei suoi compagni per Samsun" organizzato sotto il coordinamento della Prefettura di Samsun, gli Store Paşabahçe hanno preparato cinque diversi prodotti, facendo rivivere con un'immagine tridimensionale lo storico traghetto Bandırma, su cui il grande leader Mustafa Kemal Atatürk ha viaggiato da Istanbul a Samsun. Inoltre, tra le diverse alternative per regali vi sono anche il Blocco in Marmo Battello Bandırma e il Piatto Battello Bandırma.

GLI STORE PAŞABAHÇE CON I LORO PRODOTTI

## FANNO RIVIVERE GÖBEKLİTEPE

GLI STORE PAŞABAHÇE FANNO RIVIVERE CON I LORO PRODOTTI GÖBEKLİTEPE, CHE RIENTA NELL'ELENCO DEL PATRIMONIO MONDIALE DELL'UMANITÀ DELL'UNESCO.



Gli Store Paşabahçe hanno inserito nelle loro collezioni Göbeklitepe, uno dei più antichi templi del mondo, molto importante per la storia dell'umanità. Il fermacarte Göbeklitepe, un'opzione ideale per coloro che vogliono aggiungere un'atmosfera diversa al loro ufficio, si ispira alle colonne a forma di T del Neolitico, con rilievi di animali e simboli astratti. Un'altra creazione ispirata a queste colonne è l'oggetto Göbeklitepe. Le raffigurazioni di mani e braccia nell'oggetto evidenziano che le colonne a forma di T sono forme umane stilizzate.

GLI STORE PAŞABAHÇE

## PROTEGGONO I MARI

GLI STORE PAŞABAHÇE, NELL'AMBITO DEL PROGETTO DI RESPONSABILITÀ SOCIALE REALIZZATO IN COLLABORAZIONE CON L'ASSOCIAZIONE MAREPULITO/TURMEPA, HANNO IMPEDITO CHE OLTRE 211.000 LITRI DI ACQUE DI SCARICO VENISSERO RIVERSATE IN MARE.

Gli Store Paşabahçe offrono un contributo all'Associazione Marepulito/Turmepe, con i ricavi delle vendite della Collezione Omnia Su. Gli Store Paşabahçe hanno collaborato con l'Associazione Marepulito/TURMEPA per il lancio della nuova collezione Omnia Su, e in questo contesto hanno supportato il progetto "Se c'è il mare c'è vita". Il MAREPULITO3, una nave di TURMEPA per la raccolta dei rifiuti che opera nel Golfo di Hisarönü, uno dei luoghi frequentati dagli yacht e dai proprietari di imbarcazioni turistiche, ha continuato i suoi lavori con il supporto degli Store Paşabahçe e ha raccolto oltre 211.000 litri di acque reflue nella stagione estiva del 2018, impedendo che oltre 11.000 litri di acque nere e grigie finissero in mare. Grazie a questo, 1.700.000 litri di acqua di mare sono rimasti puliti.





I REGALI PIÙ SPECIALI

## PER I PAPÀ

NEGLI STORE PAŞABAHÇE

L'INDIRIZZO GIUSTO PER CHI CERCAVA UN REGALO DIVERSO PER LA FESTA DEI PAPA' SONO STATI GLI STORE PAŞABAHÇE.

Chi era alla ricerca di un regalo personalizzato per la Festa del Papà ha trovato quello che cercava negli Store Paşabahçe. I prodotti speciali a tema 'Il Mondo', degli Store Paşabahçe per questo giorno significativo, sono stati la scelta di coloro che volevano far vivere la bellezza della scrittura a mano, come i set da scrittura Rivoluzione delle Lettere, Turquoise, Mimar Sinan, Kanuni e Piri Reis. Per i papà appassionati di viaggi, la clessidra decorativa Piri Reis, il vaso Piri Reis e i piatti Piri Reis hanno rappresentato un'alternativa di regalo diversa.



DAGLI STORE PAŞABAHÇE

## I REGALI PER LE MAMME

GLI STORE PAŞABAHÇE SONO STATI AL FIANCO DI CHI HA VOLUTO FAR FELICE LA MAMMA CON DEI REGALI ALTERNATIVI UNO PIÙ BELLO DELL'ALTRO.

Gli Store Paşabahçe sono stati i preferiti di coloro che cercavano un regalo per la Festa della Mamma con le coppette, i set di tazze, i bicchieri, i vasi con un design speciale, le cornici e gli accessori decorativi per la casa. La collezione Omnia Su, con cui gli Store Paşabahçe descrivono la potenza e l'eleganza dell'acqua, hanno aggiunto colore alla Festa della Mamma con prodotti quali il vaso Bey dalla forma semplice, i vasi fatti a mano di alta qualità composti dalle lettere Omnia e il vassoio Ring Tray con motivi ad anello che si formano sulla superficie dell'acqua. Anche la Collezione Patrimonio Mondiale dell'Umanità, che gli Store Paşabahçe hanno preparato per creare consapevolezza al fine di proteggere il patrimonio mondiale universale, ha preso il suo posto tra le opzioni regalo indimenticabili.



LA SERIE DI PORCELLANE PREMIATE

## ORQUESTRA

DEGLI STORE PAŞABAHÇE

GLI STORE PAŞABAHÇE, CON LA SERIE ORQUESTRA IN PORCELLANA CHE HA OTTENUTO I PREMI 2015 WALLPAPER DESIGN E RED DOT DESIGN, PORTANO L'ELEGANZA SULLE TAVOLE.

Gli Store Paşabahçe hanno aggiunto una nuova dimensione alla combinazione di musica e armonia e hanno presentato ai propri clienti la nuova serie di porcellane Orquestra. Progettata dai due famosi designer David Raffoul e Nicolas Mousallem, la serie di porcellane Orquestra richiama l'attenzione con diversi motivi geometrici. Il servizio da tavola Orquestra simboleggia la disciplina e la perfezione necessarie per creare una sinfonia mediante il fatto che ogni modello e linea hanno una diversa intensità e direzione, e aggiunge colore alle tavole con tazze da caffè espresso e da tè.



GLI STORE PAŞABAHÇE

## HANNO RINNOVATO IL NEGOZIO NEL MALL PANORA

IL NEGOZIO DEGLI STORE PAŞABAHÇE NEL CENTRO COMMERCIALE PANORA ACCOGLIE GLI OSPITI CON L'ARCHITETTURA RINNOVATA E UN'AMPIA GAMMA DI PRODOTTI.

Dopo una serie di lavori di ristrutturazione, il negozio degli Store Paşabahçe nel centro commerciale Panora ad Ankara continua a offrire ai suoi clienti una qualità migliore e un servizio eccellente. Con la ristrutturazione, l'area di vendita del negozio è stata ampliata e con la nuova disposizione, la gamma di prodotti nel negozio ha superato i 4.500. Nel negozio nel Centro commerciale Panora, sono messe in vendita anche le creazioni di Nude, le edizioni limitate della collezione Patrimonio Mondiale dell'Umanità e la Collezione Omnia Su. Inoltre, sugli scaffali del negozio si trovano anche i pezzi scelti della serie İmza ('Firma') caratterizzata dalle idee e dalle linee di nomi celebri come Emel Başdoğan, Selçuk Demirel, Aydın Boysan.



IL PRIMO NEGOZIO IN

## FRANCHISING DEGLI STORE

PAŞABAHÇE È STATO APERTO A DOHA

GLI STORE PAŞABAHÇE HANNO SCELTO DOHA, LA CAPITALE DEL QATAR PER IL PRIMO NEGOZIO IN FRANCHISING.

Il primo negozio in franchising degli Store Paşabahçe, che hanno aperto il loro primo negozio all'estero a Milano nel 2015, ha aperto le porte a Doha, la capitale del Paese del Golfo, il Qatar. Gli Store Paşabahçe per il negozio di Doha hanno collaborato con la Abu Issa Holding, con sede in Qatar, che ha una significativa esperienza nella vendita al dettaglio, e che lavora con marchi di lusso di fama mondiale come Samsonite e Zenith. Situato nel Festival City Mall, il più grande centro di intrattenimento, moda e ristorazione del Qatar, il negozio occupa un'area di 144 metri quadrati e include i concept "Vita" e "Boutique". Ci sono quasi 1000 tipi di prodotti nel negozio, tra cui principalmente prodotti della collezione boutique.



## UN NUOVO VOLTO

AL NEGOZIO DEL CENTRO COMMERCIALE KORUPARK A BURSA DEGLI STORE PAŞABAHÇE

GLI STORE PAŞABAHÇE CONTINUANO A RINNOVARE I NEGOZI PER UN'ESPERIENZA DI ACQUISTO PIACEVOLE.

Il negozio degli Store Paşabahçe nel Centro Commerciale Korupark di Bursa è stato rinnovato. Nell'ambito dei lavori di ammodernamento, sono stati ampliati gli spazi dedicati ai gruppi di prodotti 'Boutique' e 'Vita'. Come risultato di questi cambiamenti, sono aumentate anche la gamma e la varietà di prodotti nel negozio. Una seconda vetrina è stata creata per poter mostrare più prodotti. Gli Store Paşabahçe continuano ad essere al servizio dei clienti con il loro nuovo volto nel centro commerciale Korupark a Bursa.



## NUDE È STATO LO SPONSOR PRINCIPALE DELLE CHALLENGING MASTER CLASSES DEL 2019!

LE CHALLENGING MASTER CLASSES 2019, GRAZIE ALLA SPONSORIZZAZIONE DI NUDE, HANNO OSPITATO GLI ESPERTI E I PROFESSIONISTI DEL VINO FAMOSI DEL MONDO.



Gli amanti del vino e i professionisti della ristorazione hanno avuto la possibilità di sperimentare nelle Challenging Master Classes 2019 i bicchieri di vino Stem Zero, sviluppati da Şişecam e prodotti con la speciale tecnologia Ion Shielding, che rende il bicchiere due volte più forte e flessibile. Nude, lo sponsor principale delle Challenging Master Classes 2019, tenutesi il 13-14 aprile al The Marmara a Taksim, ha accolto i visitatori nell'area del suo stand, dove erano esposti i suoi prodotti nella sezione Walk Around Tasting tenutasi per due giorni, dalle 10.00 alle 18.30. Gli amanti del vino e i principali nomi del settore hanno avuto l'opportunità di assaggiare nei bicchieri di Nude i vini classificati in base alle varietà di uva, il coupage e la densità durante le Challenging Master Classes 2019. I partecipanti hanno potuto ricevere informazioni sulle tecniche di produzione parlando con i rappresentanti delle società produttrici nel campo della degustazione, hanno incontrato 54 produttori e 225 etichette diverse. All'evento hanno partecipato sei esperti di vino, tra cui Oz Clarke e Madeleine Stenwreth MW.

## NUDE INCONTRA LE STELLE MICHELIN

Nell'ambito dell'accordo di cooperazione con il ristorante a 3 stelle Michelin, Mirazur \*\*\* Relais & Châteaux, che si è classificato al primo posto nella classifica dei '50 migliori ristoranti del mondo', è stato girato un video dimostrativo con Mauro Colagreco, lo chef del ristorante. Lo chef Mauro Colagreco, noto in tutto il mondo per aver unito prodotti per la tavola eleganti e semplici a piatti straordinari e deliziosi, ha aggiunto colore agli scatti con i suoi commenti simpatici. Nelle riprese effettuate nel ristorante Mirazur, i prodotti Nude premiati a livello internazionale hanno avuto un ruolo di primo piano con i menu stellati Michelin.



LA SETTIMANA DELLA MODA A MILANO

## LA FIRMA DI NUDE

NUDE HA ESPOSTO LE NUOVE COLLEZIONI ALLA SETTIMANA DEL DESIGN DI MILANO CON UNA INSTALLAZIONE SPETTACOLARE.

Nude, il marchio di design globale di Şişecam, ha esposto le sue nuove collezioni progettate da designer di fama mondiale con la sua filosofia "Semplice è bello" alla Milano Design Week. Tra le nuove collezioni esposte nell'installazione "The Garden of Shadows" progettata dalla designer Sarah Izod presso lo Store Paşabahçe di Milano per Nude, sono state presentate agli amanti del design anche le collezioni ispirate da Iris Apfel, la donna d'affari americana di 97 anni, designer d'interni e icona di stile. Nell'installazione erano presenti anche design delle collezioni Silhouette, Ecrin e Opti di Nude. All'evento hanno partecipato i rappresentanti in Italia delle riviste Cosmopolitan, Marie Claire, Elle, influencer e designer di fama mondiale. Le collezioni esposte alla Milano Design Week sono state:

### LA COLLEZIONE SILHOUETTE CON UNO STILE PERFETTO

Silhouette, la prima collezione nata dalla collaborazione di Nude con lo studio di design Space Copenhagen, fondato nel 2005 da due designer di fama mondiale, Signe Bindselev Henriksen e Peter Bundgaard Rützou, è stata progettata ispirandosi alla semplicità e all'eleganza del vetro. Nella famiglia di servizi in cui bordi, volume e curve sono progettati in armonia con la natura del vetro, esistono due colori diversi, caramello e trasparente.

### LA COLLEZIONE ECRIN FIRMATA DA SEBASTIAN HERKNER

Il designer di fama mondiale Sebastian Herkner ha disegnato la collezione Ecrin per Nude, ispirata alle pietre rotonde dei Camini delle fate del Renon nel nord Italia. I prodotti per la conservazione di Ecrin, presentati in tre dimensioni in cui i contenitori dall'aspetto organico sono integrati con coperchi a pressione nei colori verde petrolio, rosso, caramello e ambra, hanno attirato l'attenzione con il loro aspetto divertente.

### DA DEFNE KOZ LA COLLEZIONE OPTI

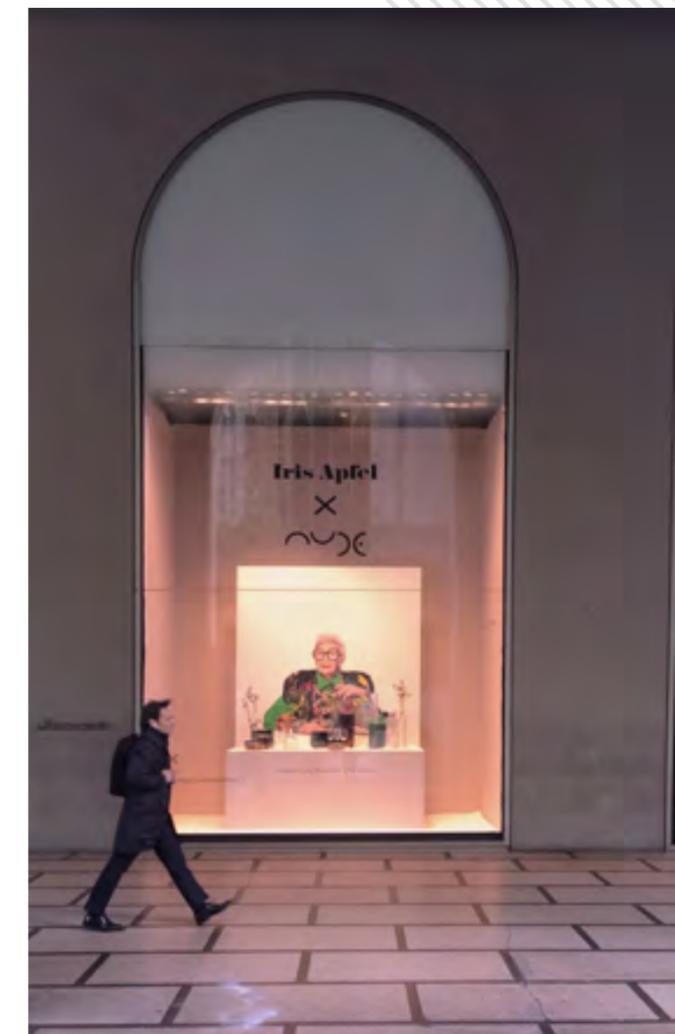
Disegnata da Defne Koz per Nude, la collezione Opti lascia delle ombre ipnotiche sulla superficie con un effetto a onde verticali sensoriali. La forma curva di ogni pezzo della collezione composta da vasi e ciotole riflette lo stile di design di Defne Koz.

### LE COLLEZIONI NUDE ISPIRATE A IRIS APFEL

La collezione Beak, disegnata ispirandosi agli uccelli esotici di Tomas Kral, ora ha incontrato colori e motivi vivaci secondo lo stile che non rientra negli schemi di Iris Apfel. La collezione colorata Mono Box reinterpretata da Ayşe Birsal ispirandosi allo stile di Iris Apfel, unendo funzionalità e design, ha portato un nuovo dinamismo moderno alle decorazioni per la casa e l'ufficio con i suoi nuovi motivi colorati. I fermacarta, disegnati ispirandosi agli iconici occhiali e alla collana di Iris, sono diventati uno dei design più straordinari della collezione.

## NUDE NELLA VETRINA DELLA RINASCENTE

Le creazioni di Nude hanno decorato la vetrina della Rinascente, una catena di negozi che sono una guida per il design e la moda in Italia. Le vetrine sono state decorate con gli articoli di Nude nel negozio della Rinascente di Milano dal 16 al 22 aprile e in quello di Roma dal 30 aprile al 15 maggio. Nelle vetrine dei negozi, i prodotti e le immagini della campagna che si sono imposti all'attenzione nell'ambito della campagna di Iris Apfel hanno preso il loro posto in modo impressionante. I progetti delle vetrine sono stati realizzati dalla designer britannica Sarah Izod, che ha anche curato la progettazione dell'installazione del negozio Paşabahçe di Milano.



ŞİŞECAM DÜZCAM HA PRESENTATO I SUOI PRODOTTI INNOVATIVI

## ALLA 10. FIERA DELL'EFFICIENZA ENERGETICA

Şişecam Düzcamlar, al 10° Forum e Fiera sull'Efficienza Energetica, tenutosi l'11-12 aprile, con la sua vasta gamma di prodotti, ha presentato ai professionisti del settore i suoi vetri rivestiti, i pannelli solari e i Sistemi Isicam, che offrono soluzioni per le esigenze di risparmio energetico efficace, la sicurezza, la protezione e il controllo del rumore. Da un lato, i partecipanti hanno ricevuto informazioni in loco sui prodotti in vetro a risparmio energetico e dall'altro hanno sperimentato le proprietà superiori di isolamento contro caldo e freddo di Isicam grazie al Tunnel K Test di Isicam e con il Frigorifero S di Isicam. Il più grande interesse nella fiera è stato per il nuovo vetro temperabile solare Low-E di alta qualità sviluppato da Şişecam Düzcamlar per l'Aeroporto di Istanbul. Lo stand di Şişecam Düzcamlar è stato visitato dal Ministro dell'Energia e delle risorse naturali Fatih Dönmez, dal ministro dell'Energia e della gestione delle risorse idriche di Malta Hon Joseph Mizzi e dal ministro dell'Energia e dell'economia della Repubblica turca di Cipro del Nord Özdil Nami.



ŞİŞECAM DÜZCAM HA PRESENTATO IL SUO

## VETRO LAMINATO

ULTRA FORTE

ŞİŞECAM DÜZCAM HA FATTO SENSAZIONE CON I SUOI PRODOTTI NUOVI ALLA FIERA AVRASYA CAM FUARI 2019.

Şişecam Düzcamlar ha partecipato alla Fiera Avrasya Cam Fuarı 2019, tenutasi presso il Centro fieristico e congressuale Tüyap dal 6 al 9 marzo, e in quell'occasione ha presentato il suo nuovo prodotto Ultra Strong Laminated Glass Şişecam, che offre sicurezza e protezione, e i suoi prodotti temperabili ad alte prestazioni che forniscono un isolamento termico e un controllo solare efficaci. Şişecam Düzcamlar, nella fiera, ha anche lanciato il suo nuovo prodotto, Şişecam Ultra Strong Laminated Glass. Il vetro laminato ultra forte Şişecam, prodotto combinando due vetri sotto calore e pressione con l'aiuto di strati più forti e durevoli e aumentando le caratteristiche di sicurezza rispetto ai vetri laminati tradizionali, fornisce potenza e sicurezza extra nelle vetrate strutturali come facciate, pavimenti in vetro, scale in



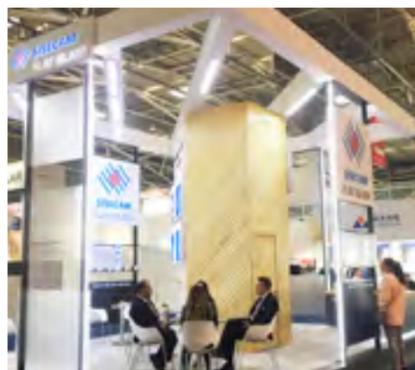
vetro e balaustrine in vetro dove è richiesta maggiore sicurezza. L'Ultra Strong Laminated Glass di Şişecam, che offre agli architetti la possibilità di prestazioni più efficienti nella vetratura strutturale, riduce al minimo il rischio di lesioni rimanendo saldamente in piedi più a lungo del PVB standard in caso di eventuale rottura del vetro.

UN GRANDE INTERESSE PER I VETRI AD

## ENERGIA SOLARE

DI ŞİŞECAM DÜZCAM

ŞİŞECAM DÜZCAM HA DESTATO UN GRANDE INTERESSE NELLE FIERE PRESTIGIOSE CON I SUOI STAND CON DECORAZIONI SPECIALI E CON I SUOI PRODOTTI CON CARATTERISTICHE SUPERIORI.



Şişecam Düzcamlar ha partecipato a Solarex, la Fiera Internazionale dell'Energia e delle Tecnologie solari di Istanbul tenutasi dal 4 al 6 aprile 2019 al Centro Fieristico di Istanbul, e alla Intersolar Europe 2019 tenutasi a Monaco di Baviera dal 15 al 17 maggio 2019 e ha presentato i suoi

vetri a energia solare. Le soluzioni tecnologiche avanzate presentate per i progetti di energia solare, che sono considerate una delle soluzioni energetiche del futuro, sono state condivise con i professionisti del settore. Nelle fiere in cui si sono incontrate aziende leader e rappresentanti del settore, Şişecam Düzcamlar ha fornito ai partecipanti informazioni sui vetri solari a basso contenuto di ferro con rivestimento antiriflesso, con alta permeabilità e prestazioni, che offrono la massima efficienza nei sistemi di energia solare.

## IL PREMIO DEL MATERIALE DA FACCIATA DELL'ANNO È STATO ASSEGNATO ANCORA A ŞİŞECAM DÜZCAM

A ŞİŞECAM DÜZCAM È STATO ASSEGNATO IL PREMIO PER IL MATERIALE DELL'ANNO PER LE FACCIATE CON IL SUO NUOVO PRODOTTO, IL VETRO SOLARE VETRO SOLARE BASSO EMISSIVO TEMPERABILE 60/28 DI ŞİŞECAM.



Şişecam Düzcamlar continua a sviluppare e diversificare la sua gamma di prodotti attraverso continui progetti di sviluppo e innovazione nel settore del vetro per l'architettura. Il vetro solare basso emissivo Temperabile di Şişecam, lanciato sul mercato nel 2018 con tre medaglie d'argento, ha vinto il Premio per il Materiale per Facciate dell'anno nei Premi per i Materiali per tetti e facciate, di cui quest'anno si è tenuta l'ottava edizione. Il prodotto Vetro Solare Neutro basso emissivo Temperabile di Şişecam

60/28, che ha un'eccellente selettività grazie all'elevata trasmissione della luce e al massimo controllo solare, non compromette la luce naturale del giorno grazie alla sua trasparenza e massimizza il risparmio energetico con il massimo controllo solare e isolamento termico. Il prodotto rende possibili ambienti interni confortevoli, e soddisfa la necessità di sicurezza grazie alla sua temperabilità. Il vetro solare neutro basso emissivo Temperabile di Şişecam 60/28, fornisce soluzioni alle diverse esigenze dei progetti residenziali, scolastici, ospedalieri, di residenze panoramiche e alberghi, oltre ai progetti ad uso misto in cui la bassa riflettività e l'impatto neutro sono in primo piano.

## L'OSCAR DELL'ENERGIA ASSEGNATO A ŞİŞECAM DÜZCAM

ŞİŞECAM DÜZCAM HA OTTENUTO L'OSCAR DELL'ENERGIA CON I PANNELLI FOTOVOLTAICI INSTALLATI SUL TETTO DELLA FABBRICA TARSUS DÜZCAM A MERSİN NEL 2019, NEI PREMI ICCI IN CUI VENGONO PREMIATE LE MIGLIORI SOCIETÀ AL PASSO CON LA TECNOLOGIA E LA CONVERSIONE DIGITALE.

Nei premi per l'Energia 2019 di ICCI (International Energy & Environment Fair and Conference), conosciuti come i più importanti premi del settore energetico della Turchia, a Şişecam Düzcamlar è stato assegnato il premio nella categoria "Centrali a energia rinnovabile / solare". Nella cerimonia di premiazione cui hanno partecipato il Ministero dell'Energia e delle Risorse Naturali, i funzionari dell'Autorità di regolamentazione del mercato dell'energia, i dipendenti pubblici di alto livello, i rappresentanti di molte organizzazioni accademiche e non governative e i professionisti del settore energetico, Şişecam Düzcamlar è stata premiata per i pannelli fotovoltaici installati sul tetto della Fabbrica Tarsus Düzcamlar

di Mersin. Il premio è stato ritirato da Gökhan Atıkkın, Manufacturing Vice President del Gruppo Flat Glass Il Gruppo Şişecam produce circa 8 milioni di kWh di elettricità all'anno grazie ai pannelli fotovoltaici installati sul tetto della fabbrica di vice di Mersin con una potenza di 6,2 MWp. In questo modo, si evitano circa 5.600 tonnellate/anno di emissioni di anidride carbonica. Con la sua capacità, l'impianto di pannelli fotovoltaici è uno dei più grandi in Europa tra quelli ad energia solare e concepito come un unico impianto installato sul tetto, compresi i pannelli. Sono stati utilizzati i vetri a energia solare prodotti nella Fabbrica di Flatglass di Şişecam di Mersin con 23.804 pannelli solari che coprono un'area di oltre 38.000 metri quadrati.





Burak Atalay, il vice  
Presidente del Marketing  
e delle Vendite di Şişecam  
Cam Ambalaj

A ŞİŞECAM CAM AMBALAJ

## UNA TARGA DALL'ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI DEL SETTORE DELL'IMBALLAGGIO

NELLA CENA DELLA FINE DEL DIGIUNO ORGANIZZATA OGNI ANNO DALL'ASSOCIAZIONE DEGLI INDUSTRIALI DEL SETTORE DELL'IMBALLAGGIO SI SONO RIUNITE LE SOCIETÀ PIÙ IMPORTANTI DEL SETTORE.

L'Associazione degli Industriali degli Imballaggi (ASD), una delle principali associazioni settoriali in Turchia, ha premiato Şişecam Cam Ambalaj con una targa per il suo contributo al settore degli imballaggi in vetro. Burak Atalay, il vice Presidente del Marketing e delle Vendite di Şişecam Cam Ambalaj ha partecipato all'invito per la tradizionale cena della fine del digiuno di quest'anno dell'associazione, e ha ricevuto la targa da Zeki Sarıbekir, il Presidente di ASD. Nella cena per la fine del digiuno che riunisce le aziende leader nel settore degli imballaggi in Turchia, si è anche parlato della performance del 2018.

ŞİŞECAM CAM AMBALAJ HA OSPITATO I SUOI CLIENTI

## DEL CANALE DI DISTRIBUZIONE A ESKİŞEHİR

Şişecam Cam Ambalaj ha incontrato i suoi clienti del canale della distribuzione nell'evento organizzato il 28-29 Marzo. Nel primo giorno dell'evento, i partecipanti hanno visitato la Fabbrica di Eskişehir e alla sera si sono ritrovati per una cena di gala. Il secondo giorno dell'evento, gli ospiti hanno incontrato i dirigenti di Şişecam Cam Ambalaj e hanno avuto la possibilità di scambiare idee sui canali di distribuzione. L'incontro, in cui sono stati condivisi anche i piani futuri, è stato molto fruttuoso.



LA CAPACITÀ PRODUTTIVA DI IMBALLAGGI IN VETRO DI ŞİŞECAM IN TURCHIA

## HA RAGGIUNTO 1,3 MILIONI DI TONNELLATE

IL NUOVO FORNO NELLA FABBRICA DI IMBALLAGGI IN VETRO DI MERSİN DI ŞİŞECAM CAM AMBALAJ È STATO RESO OPERATIVO CON UN INVESTIMENTO DI 18,2 MILIONI DI DOLLARI. INOLTRE, IL FORNO È IL PRIMO FORNO DELLA FABBRICA DI YENİŞEHİR, È ENTRATO IN FUNZIONE DOPO LA RIPARAZIONE A FREDDO PIANIFICATA. IN QUESTO MODO, LA CAPACITÀ PRODUTTIVA ANNUA DI IMBALLAGGI IN VETRO DI ŞİŞECAM CAM AMBALAJ IN TURCHIA È SALITA A 1,3 MILIONI DI TONNELLATE.

Il Gruppo Şişecam, con il quarto forno che ha iniziato l'attività nella Fabbrica di Imballaggi in Vetro di Mersin, ha aggiunto un nuovo investimento a quelli già fatti in Turchia. È stato effettuato un investimento di 18,2 milioni di dollari per il nuovo forno di Şişecam Cam Ambalaj. In aggiunta all'investimento per il nuovo forno, il forno A, il primo forno dello stabilimento di Yenışehir, fondato nel 2006, è entrato in funzione venendo acceso con una cerimonia tenutasi a metà aprile, dopo la riparazione a freddo del forno già programmata. Con l'investimento per l'ultimo forno di Şişecam Cam Ambalaj, il quinto più grande produttore di imballaggi in vetro al mondo, con un volume produttivo di 2,6 milioni ton/anno, in quattro paesi in totale, compresa la Turchia, forno che ha una capacità produttiva annuale di 80.000 tonnellate e con il rinnovamento del Forno A nella Fabbrica di Yenışehir in Turchia la capacità produttiva annua ha raggiunto 1,3 milioni di tonnellate.

Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman, nella sua dichiarazione relativa alla nuova decisione di investimento, ha ricordato che Şişecam, che occupa la posizione del più grande produttore di imballaggi in vetro della Turchia, con l'investimento di 33 milioni di dollari per l'aumento della capacità del forno realizzato nella Fabbrica per Imballaggi in vetro di Mersin nel 2017 ha aumentato la sua capacità di produzione in Turchia a oltre 1 milione di tonnellate; e anche nel 2018, con il quarto forno

messo in funzione nella Fabbrica di Imballaggi in vetro di Eskişehir con un investimento di 66 milioni di dollari, la capacità è stata portata a 1,2 milioni di tonnellate. Il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha spiegato che con gli investimenti negli ultimi tre anni per l'aumento della capacità nel nuovo forno e in quelli esistenti, la capacità di produzione degli imballaggi in vetro in Turchia di Şişecam ha raggiunto 1,3 milioni di tonnellate, con un incremento del 30%, e ha dichiarato che continuano le attività produttive in un totale di 12 forni, in tre fabbriche di imballaggi in vetro a Bursa, Eskişehir e Mersin.

La fabbrica di Şişecam Cam Ambalaj a Mersin attira l'attenzione perché ha una grande importanza dal punto di vista delle esportazioni grazie alla sua vicinanza al porto. Şişecam Cam Ambalaj, che ogni anno aumenta i propri obiettivi superando il proprio record nelle esportazioni di imballaggi in vetro, si concentra soprattutto sui mercati europei e americani. Dopo aver esportato 125.000 tonnellate di imballaggi in vetro nel 2016, Şişecam Cam Ambalaj è riuscita a raggiungere un volume di esportazione di quasi 170.000 tonnellate nel 2018. Şişecam Cam Ambalaj, che rifornisce di imballaggi in vetro molte società multinazionali, mira soprattutto a diversificare questo gruppo di clienti nei suoi obiettivi di esportazione. Şişecam Cam Ambalaj fornisce un importante contributo alla crescita delle esportazioni totali di imballaggi in vetro della Turchia, e gioca un ruolo importante anche nel soddisfare la domanda interna.



## UN PREMIO A PAŞABAHÇE DAGLI A.L.F.A AWARDS

PAŞABAHÇE HA RICEVUTO IL PRIMO PREMIO NELLA CATEGORIA DEGLI ARTICOLI IN VETRO DAGLI A.L.F.A. AWARDS, IN CUI SONO PREMIATI I MARCHI CHE MEGLIO GESTISCONO L'ESPERIENZA DEI CLIENTI.

Negli A.L.F.A. Awards organizzati in collaborazione da Akademetre e Marketing Türkiye, nella categoria Articoli in vetro il primo premio è stato assegnato a Paşabahçe. I premi, che sono stati suddivisi in 63 categorie individuate a seguito di interviste con i consumatori provenienti da varie province della Turchia, sono stati assegnati ai vincitori con una cerimonia tenutasi il 28 maggio sull'Isola di Bomonti. Ertan Kurt, il Vice Presidente delle Vendite e Marketing di Paşabahçe, ha ricevuto il premio dalle mani di Günseli Özen, Capo Generale della Diffusione di Marketing Turchia, e di Halil İbrahim Zengin, Presidente del Consiglio di Amministrazione di Akademetre.

## I DIPENDENTI DI PAŞABAHÇE

### SUL CAMPO

Paşabahçe ad aprile di quest'anno ha realizzato il secondo dei suoi eventi 'Sempre insieme sul Campo'. Nell'ambito dell'evento, i dipendenti Paşabahçe hanno incontrato i loro clienti in alcuni punti vendita di Istanbul e hanno effettuato delle interviste individuali, per comprendere meglio le esigenze dei clienti, hanno ascoltato i loro suggerimenti e condotto dei sondaggi. Alla fine delle visite che i 106 dipendenti di Paşabahçe, gli ambasciatori volontari del marchio, hanno fatto in 95 punti vendita, hanno acquisito ulteriori informazioni sulle aspettative dei clienti e sulle aree di vendita calde. Gli ambasciatori volontari di Paşabahçe hanno valutato le analisi condotte e le opinioni dei clienti, hanno stabilito che i clienti di Paşabahçe erano soddisfatti del marchio e hanno identificato le aree che potevano essere migliorate. Si prevede di continuare anche il prossimo anno gli eventi 'Sempre insieme sul Campo', che quest'anno hanno riguardato i punti vendita di Paşabahçe di Istanbul, Ankara, Izmir, Adana, Antalya e Trabzon.



## PAŞABAHÇE È DIVENTATA IL FORNITORE

### GLOBALE DI BICCHIERI DEL GRUPPO NESTLÉ

PAŞABAHÇE HA PRESO IL SUO POSTO TRA I FORNITORI GLOBALI DEGLI SPECIALI BICCHIERI IN VETRO, I PRODOTTI NESCAFÉ GOLD RINNOVATI. NELL'AMBITO DELLA COLLABORAZIONE INIZIATA DAL GENNAIO 2019 PAŞABAHÇE OGNI ANNO PRODURRÀ CIRCA 3 MILIONI DI BICCHIERI PER 25 PAESI.

Paşabahçe e Nestlé Turchia si sono incontrate per un'emozionante collaborazione. Nell'ambito di questa cooperazione, Paşabahçe è diventata uno dei fornitori globali definiti di Nestlé. Paşabahçe, uno dei produttori di speciali bicchieri di vetro utilizzati per Nescafé Gold nel mondo e che offre i suoi prodotti ai consumatori in 140 paesi, produrrà circa 3 milioni di bicchieri per un totale di 25 paesi, tra cui, oltre alla Turchia, la Cina, la Serbia, la Romania, il Marocco e l'Italia. Ertan Kurt, il Vice Presidente delle Vendite e Marketing di Paşabahçe, ha dichiarato: "Siamo molto lieti di questa collaborazione che abbiamo firmato con Nestlé, il marchio preferito da milioni di consumatori sia in Turchia che in tutto il mondo. Come fornitore globale di Nestlé, siamo entusiasti di produrre per Nescafé Gold". Pinar Öney Bilsel, Direttore Generale del Gruppo Bevande di Nestlé Turchia, nella valutazione sull'argomento ha detto: "Riteniamo molto preziosa questa collaborazione che abbiamo realizzato con Paşabahçe che consideriamo una delle aziende leader e di maggior prestigio della Turchia. Dopo aver acquistato nel 2018 250.000 pezzi per la Turchia, per quest'anno abbiamo raddoppiato i nostri volumi di acquisto. Allo stesso tempo, rendendo Paşabahçe un fornitore globale di Nestlé, abbiamo aperto la strada affinché tutto il mondo possa unire il piacere di Nescafé Gold ai bicchieri di vetro prodotti in Turchia".



ŞİŞECAM FLAT GLASS

## NEI SOCIAL MEDIA

IL VOLTO GLOBALE DI ŞİŞECAM DÜZCAM RAGGIUNGE TUTTO IL MONDO CON ŞİŞECAM FLAT GLASS, L'ACCOUNT DEI SOCIAL MEDIA APPENA APERTO.

Şişecam Düzcaml compie ogni giorno nuovi passi verso la digitalizzazione, e mantiene una comunicazione interattiva con tutta la sua audience target nei suoi account sui social media. Şişecam Düzcaml ora ha aperto gli account di Şişecam Flat Glass sui social media al fine di rafforzare le sue relazioni con clienti e partner di soluzioni in ogni regione del mondo. Gli account sui social media che fanno conoscere più da vicino il mondo di Şişecam Flat Glass e che condividono tutti gli sviluppi e gli eventi su scala globale, hanno cominciato ad essere pubblicati su facebook (sisecamflatglass) e su instagram (sisecamflatglass).



LA CAMPAGNA DI

## COMUNICAZIONE DIGITALE

DI ŞİŞECAM FLAT GLASS IN INDIA

CON LE CAMPAGNE DI COMUNICAZIONE DIGITALE AUMENTA IL RICONOSCIMENTO DI ŞİŞECAM FLAT GLASS IN INDIA.

Continuano le attività digitali volte ad accrescere la rinomanza di Şişecam Flat Glass sul mercato indiano. Nell'ambito del piano creato nel quadro di queste attività, la prima campagna di comunicazione sui media digitali è iniziata nell'aprile 2019. Con la campagna, in cui sono usati metodi pubblicitari sui motori di ricerca basati su parole e video, si è mirato ad aumentare la consapevolezza del marchio Şişecam Flat Glass in India e il traffico nel sito web di Şişecam Flat Glass. Durante i primi 15 giorni della campagna digitale, le pagine sono state visualizzate 845.000 volte e 6.000 nuovi utenti hanno visitato il sito Web.



DA ŞİŞECAM DÜZCAM LA CAMPAGNA DI

## SUPPORTO AL RISPARMIO

Şişecam Düzcaml ha organizzato la campagna S/K Isıcam al fine di spiegare l'importanza del risparmio energetico a tutti i segmenti della società e di aumentare la consapevolezza sui risparmi forniti dal vetro. Nell'ambito della campagna, durata fino al 30 giugno, ai consumatori finali che hanno cambiato le finestre delle loro case è stato consegnato un assegno del valore di 150 TL per gli acquisti tra 10 e 20 metri quadrati e di 200 TL per i loro acquisti tra 20 e 35 metri quadrati. I consumatori che beneficiano della campagna hanno avuto la possibilità di scegliere tra assegni spendibili presso Migros, Boyner, IKEA o Teknosa.

ŞİŞECAM DÜZCAM

## INCONTRA GLI ARCHITETTI EUROPEI

ŞİŞECAM DÜZCAM CONTINUA A INCONTRARSI CON GLI ARCHITETTI CHE OPERANO SUL MERCATO EUROPEO.

Şişecam Düzcaml ha partecipato allo Share International Architecture and Engineering Forum dove sono state discusse nuove idee, applicazioni e progetti. Con gli eventi tenuti in Slovenia, Ungheria, Romania, Serbia e Bulgaria oltre che in Macedonia e Albania, Şişecam Düzcaml ha avuto l'opportunità di incontrare circa 2000 partecipanti provenienti da 16 paesi. Nelle conferenze tenutesi nell'ambito degli eventi cui hanno partecipato, oltre agli architetti, i consulenti per la facciata e i professionisti del vetro, ai rappresentanti del settore è stata fatta una presentazione riguardante i nuovi prodotti rivestiti e i progetti di riferimento introdotti sul mercato di Şişecam Düzcaml. I prodotti e i progetti di riferimento esposti negli stand di Şişecam Düzcaml, premiata per il suo contributo all'architettura, hanno suscitato grande interesse.



## LA FORMAZIONE PER UNA CRESCITA SOSTENIBILE

ŞİŞECAM DÜZCAM CONTINUA LE FORMAZIONI SUL TEMA DELLA CRESCITA SOSTENIBILE NEL SETTORE.

Şişecam Düzcaml contribuisce alla crescita sostenibile dei suoi partner commerciali attraverso programmi di formazione organizzati dall'Accademia Şişecam e dalla Boğaziçi University per diverse discipline. L'obiettivo dei corsi di formazione organizzati nel quadro del tema della crescita sostenibile nel settore è quello di aggiungere valore alle attività dei partner commerciali di Şişecam Düzcaml e quindi di traghettare il settore del vetro verso il futuro. In questo contesto, nel 2019 si sono tenuti corsi di formazione su finanza, marketing, filiera e gestione della qualità. Dopo la formazione, i partecipanti hanno avuto l'opportunità di visitare il Centro per la Scienza, la Tecnologia e il Design di Şişecam.



## AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN L'ONORIFICENZA DELL'ORDINE "STELLA D'ITALIA"

IL VICE PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DIRETTORE GENERALE DEL GRUPPO ŞİŞECAM, IL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN, SU PROPOSTA DEL MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E CON DECISIONE DEL PRESIDENTE ITALIANO È STATO INSIGNITO DELL'ORDINE "STELLA D'ITALIA" E DEL TITOLO DI "CAVALIERE".

Al Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman è stato assegnato l'Ordine "Stella d'Italia" e il titolo di "Cavaliere" per i preziosi contributi forniti per il rafforzamento delle relazioni economiche tra Italia e Turchia e lo sviluppo degli investimenti reciproci. L'Ordine viene assegnato su proposta del Ministero degli Affari Esteri italiano e su decisione della Presidenza della Repubblica italiana, e al Vice Presidente e Direttore Generale del Gruppo Şişecam il Prof. Dott. Ahmet Kirman è stata assegnata l'onorificenza dall'ambasciatore italiano Massimo Gaiani.



Il Prof. Dott. Ahmet Kirman, nel discorso alla cerimonia tenutasi al Consolato Generale d'Italia a Istanbul, ha attirato l'attenzione sull'importanza dell'Italia per il Gruppo Şişecam, un gruppo internazionale con attività produttive distribuite su 13 paesi in tre continenti e vendite in oltre 150 paesi. Il Prof. Dott. Kirman, ha aggiunto che gli investimenti che il Gruppo Şişecam ha effettuato in Italia nel campo delle sostanze chimiche, degli oggetti in vetro per la casa e del flat glass sono arrivati a 120 milioni di Euro e le esportazioni di vetro e prodotti chimici hanno raggiunto i 90 milioni di dollari all'anno.

### LE ATTIVITÀ DEL GRUPPO ŞİŞECAM IN ITALIA

Il Gruppo Şişecam ha effettuato il suo primo investimento in Italia nel 2005 come azionista del 50% di Cromital S.p.A., che opera nel settore dei

prodotti chimici al cromo. L'intera società, che si trova nel nord Italia, è entrata a far parte del Gruppo nel 2011. Oggi, Cromital, che opera nel settore dei prodotti chimici a base di cromo, fornisce input a molti settori in Europa, in particolare ai settori italiani della pelle e dei rivestimenti metallici.

Şişecam ha effettuato il suo secondo investimento in Italia nel 2015 aprendo a Milano il primo negozio all'estero dei Paşabahçe Store. Şişecam ha effettuato in Italia investimenti significativi oltre che nel campo degli oggetti per la casa in vetro anche per la sua rete logistica e di distribuzione; attraverso l'Italia raggiunge i mercati in USA, Europa, Medio Oriente e Africa.

Il Gruppo Şişecam ha effettuato il suo terzo investimento in Italia nel 2016 incorporando nella

sua struttura lo stabilimento di Porto Nogaro, situato nel nord del paese, del produttore di flat glass Sangalli Vetro. Come risultato di questa operazione, Şişecam è salita di un gradino nel mercato europeo del flat glass in termini di capacità produttiva ed è diventata il più grande produttore di flat glass in Europa. L'ultimo investimento di Şişecam in Italia è stata di nuovo nel campo del vetro piano. Il Gruppo, incorporando lo stabilimento di Manfredonia di Sangalli Vetro situato nell'Italia meridionale nel giugno 2018, ha raddoppiato la sua capacità di produzione di flat glass in questo paese e ha rafforzato la sua leadership europea nel settore del flat glass.

## AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN IL PREMIO INTERNAZIONALE DELLA PRESIDENZA

AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN È STATO ASSEGNATO IL PREMIO DALLA COMMISSIONE INTERNAZIONALE DEL VETRO, CHE OPERA DAL 1933 COME L'ISTITUZIONE PIÙ RISPETTATA DELLA SCIENZA DEL VETRO NEL MONDO, PER I CONTRIBUTI STRAORDINARI ALLO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA DEL VETRO. AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN IL PREMIO È STATO ASSEGNATO DALLA PROF. DOTT. ALICIA DURAN CARRERA, PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE INTERNAZIONALE DEL VETRO, CON UNA CERIMONIA TENUTASI A BOSTON NEGLI STATI UNITI.

Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman è stato insignito del Premio della Presidenza (President's Award) per il suo contributo allo sviluppo dell'industria mondiale del vetro, da parte della Commissione Internazionale del Vetro (International Commission on Glass - ICG) l'organizzazione più rispettata nella scienza del vetro che rappresenta un totale di 33 paesi. Il premio è stato consegnato nel corso di una cerimonia organizzata durante la 25ª Conferenza Internazionale sul Vetro, tenutasi a Boston negli Stati Uniti tra il 9-14 giugno 2019. Il Prof. Dott. Ahmet Kirman, nel suo discorso, ha sottolineato che Şişecam è un player globale con vendite in oltre 150 paesi e 22.000 dipendenti e ha ringraziato la Commissione Internazionale per il Vetro. Il Presidente della Commissione Internazionale per il Vetro, la Prof. Dott. Alicia Duran Carrera ha sottolineato che sotto la guida del Prof. Dott. Ahmet Kirman il Gruppo Şişecam è cresciuto grazie ad investimenti strategici e che è riuscito ad entrare tra i principali player a livello mondiale, e ha dichiarato: "In questo processo, il numero dei paesi

in cui Şişecam produce è aumentato da 4 a 13, mentre il numero di impianti di produzione è aumentato da 26 a 43. Di conseguenza, il volume di produzione di vetro e prodotti chimici è raddoppiato e il numero di dipendenti è cresciuto da 15.000 a 22.000". Carrera ha osservato che sotto la guida del Prof. Dott. Ahmet Kirman gli investimenti nelle aree di ricerca e sviluppo sono aumentati e che è stato istituito il Centro per la Scienza, la Tecnologia e il design di Şişecam, che nel suo campo è il più grande in Turchia e uno dei principali centri di ricerca e sviluppo del mondo, e ha affermato: "Il dott. Kirman ha anche sostenuto gli sviluppi della scienza e della tecnologia del vetro a livello internazionale con il suo continuo supporto in tutti i campi fornito alle attività della Commissione Internazionale del Vetro. Oltre alle mosse di crescita che hanno consentito a Şişecam di diventare uno dei principali produttori al mondo, la dedizione del dottor Kirman alla ricerca e allo sviluppo tecnologico nel settore del vetro e il suo contributo alle attività della Commissione Internazionale del Vetro a tutti i livelli sono le caratteristiche principali che lo hanno reso degno di questo premio".



Il Prof. Dott. Ahmet Kirman e il Presidente della Commissione Internazionale del Vetro, la Prof. Dott. Alicia Duran Carrera.

DA ŞİŞECAM CHEMICALS

## UN NUOVO INVESTIMENTO IN AMERICA

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA COMPIUTO IL PRIMO PASSO PER EFFETTUARE UN NUOVO INVESTIMENTO NELLA PRODUZIONE DI SODA NATURALE NEGLI STATI UNITI.



Il Gruppo Şişecam ha compiuto il primo passo per realizzare un nuovo investimento insieme con il Gruppo Ciner, che possiede una conoscenza significativa della produzione di soda naturale, nella regione del Green River, nello stato del Wyoming, USA. Per l'investimento in questione, Soda Sanayii A.Ş., che opera nell'ambito di Şişecam Kimyasallar, e il Gruppo Ciner hanno firmato un accordo di partnership per la produzione paritaria di soda naturale negli Stati Uniti. Il nuovo investimento è pianificato per essere realizzato utilizzando il mining di soluzione una delle tecniche più avanzate a basso costo.

Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha attirato l'attenzione sull'importanza di nuovi investimenti dichiarando: "Con l'esperienza acquisita con quasi 40 anni nelle vendite di soda sintetica nel mercato globale, miriamo ad aumentare la nostra quota del mercato mondiale

della soda attualmente del 3,4 % e quella nel mercato del bicarbonato di sodio attualmente del 6,5 %. L'accesso alla soda naturale a basso costo nel mercato della soda, dove esiste una forte concorrenza, creerà un vantaggio competitivo e darà un contributo positivo dal punto di vista finanziario al Gruppo Şişecam, che rafforzerà ulteriormente il suo potere sul mercato globale della soda".

Il Gruppo Şişecam, con la sua capacità di 1,4 milioni di tonnellate dalla Fabbrica di Soda di Mersin, di 585.000 tonnellate dall'impianto Şişecam Soda Lukavac in Bosnia Erzegovina, e le 375.000 tonnellate della Fabbrica Solvay Sodi in Bulgaria, in cui ha una partnership di produzione al 25 % con Solvay, il più grande produttore al mondo di soda sintetica, ha una capacità produttiva annua totale di 2,4 milioni di tonnellate di carbonato di sodio sintetico, e si colloca tra i primi tre produttori di soda sintetica in Europa e tra i primi sette al mondo.



IL GRUPPO ŞİŞECAM

## CAMPIONE DELL'EXPORT

IL GRUPPO ŞİŞECAM NELLA CERIMONIA DI PREMIAZIONE PER I CAMPIONI DELL'ESPORTAZIONE DEL 2018, ORGANIZZATA DALL'ASSOCIAZIONE DEGLI ESPORTATORI DELLA TURCHIA (TİM), NELLA CATEGORIA DEL CEMENTO, VETRO, CERAMICA E PRODOTTI DEL SUOLO, HA OTTENUTO IL PREMIO DI LEADER DELLE ESPORTAZIONI DELL'ANNO.

I "Premi per i Campioni delle esportazioni" della Associazione degli Esportatori della Turchia (TİM) sono stati assegnati. Il Gruppo Şişecam durante la cerimonia è stato premiato come leader delle esportazioni nella categoria Cemento, vetro, ceramica e prodotti del suolo. Görkem Elverici, Presidente degli affari finanziari del Gruppo Şişecam, ha ricevuto il premio per conto di Şişecam Commercio Estero dal ministro del commercio Ruhsar Pekcan e dal presidente di TİM, İsmail Güle. Il Gruppo Şişecam nel 2018 producendo 4,9 milioni di tonnellate di vetro, 2,4 milioni di tonnellate di carbonato di sodio e 4,1 milioni di tonnellate di materie prime industriali, ha aumentato gli sforzi orientati all'esportazione in tutti i suoi settori di attività. Il Gruppo Şişecam, nel 2018, ha aumentato i ricavi dalle vendite del 37,4% a 15,6 miliardi di TL e realizzato vendite internazionali per 2 miliardi di USD. In questo modo, la quota delle vendite internazionali che rappresentano il totale delle esportazioni dalla Turchia e delle vendite dalla produzione all'estero ha raggiunto il 61 % all'interno delle vendite consolidate di Şişecam. La distribuzione regionale delle vendite è stata del 66 % in Europa, del 19 % in Africa e Medio Oriente, dell'8 % in America e del 7 % in Asia-Oceania.



IL GRUPPO ŞİŞECAM

## CAMPIONE DELL'EXPORT IN TRE SETTORI

L'Unione degli Esportatori di Cemento, vetro, ceramica e prodotti in argilla nell'ambito delle oltre 2000 società esportatrici in tutta la Turchia, all'interno del settore dei prodotti in cemento, vetro e argilla, ha organizzato la cerimonia di premiazione dei Campioni dell'Esportazione 2018 il 16 aprile ad Ankara. Nella cerimonia, Şişecam Düzcem nel campo delle attività nel Vetro, e Şişecam Commercio Estero nel settore degli Oggetti in vetro per la casa e dei Contenitori Industriali, hanno ottenuto il primo premio. In questo modo, nella cerimonia al Gruppo Şişecam sono stati assegnati tre premi. I primi premi, consegnati dal Presidente dell'Associazione degli Esportatori Turchi, İsmail Güle sono stati ritirati, a nome del Gruppo Şişecam dal Direttore Generale di Dış Ticaret A.Ş., Engin İşgören e dal Direttore del Gruppo per il Marketing di Şişecam Düzcem, Tansu Kumru.





## I PRODOTTI INNOVATIVI DEL GRUPPO ŞİŞECAM NELLA SETTIMANA DELL'INNOVAZIONE

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA PRESO PARTE ALLA SETTIMANA DELL'INNOVAZIONE IN TURCHIA CON I SUOI PRODOTTI INNOVATIVI. LO STAND DI 44 METRI QUADRATI IN CUI SONO STATI PRESENTATI I PRODOTTI DI NUOVA GENERAZIONE NEL CAMPO DEGLI IMBALLAGGI IN VETRO E DEGLI OGGETTI IN VETRO PER LA CASA, AUTOMOTIVE E FLAT GLASS DEL GRUPPO ŞİŞECAM, HA RISCOSSO GRANDE INTERESSE DA PARTE DEI PARTECIPANTI.

Il Gruppo Şişecam ha partecipato alla Settimana dell'Innovazione in Turchia, che fornisce un grande contributo alla creazione e allo sviluppo del concetto di innovazione in Turchia e che è il più grande incontro dell'ecosistema dell'innovazione. Nell'evento, tenutosi il 3-4 maggio, con il coordinamento del Ministero del Commercio della Turchia, organizzata dall'Associazione degli Esportatori Turchi, al Centro Congressi di Istanbul, il Gruppo Şişecam ha partecipato con uno stand di 44 metri quadrati, in cui ha presentato i suoi prodotti di nuova generazione nel campo degli contenitori in vetro e degli oggetti in vetro per la casa, dei vetri per auto e flat glass. Al panel sul tema "Dalla trasformazione digitale alla trasformazione della produzione: nuovi orizzonti nell'industria", tenutosi nell'ambito della Settimana dell'Innovazione, il Direttore della Strategia IT e della Governance di Şişecam, Gökmen Eriş ha partecipato come relatore. Nel suo discorso al panel, Eriş ha condiviso le sue opinioni sul Piano Operativo della Turchia nella trasformazione

digitale, e ha affrontato argomenti come la road map sulla trasformazione digitale della Turchia e le aspettative dei fornitori. Nella Settimana dell'Innovazione, nello stand di Şişecam sono stati esposti molti prodotti diversi. Nella sezione in cui sono stati esposti i prodotti di Şişecam Düzcam, ai partecipanti sono stati presentati i vetri termici e a controllo solare temperabili Solar Low-E con prestazioni diverse. Nell'area dedicata ai vetri automobilistici dello stand, erano esposti i parabrezza



**Il Direttore della Strategia IT e della Governance di Şişecam Gökmen Eriş**

riscaldati e atermici con il rivestimento di nuova generazione. Nella sezione in cui erano esposti i prodotti di Şişecam Cam Ambalaj, sono stati presentati ai visitatori i prodotti di nuova generazione, premiati, come la Bottiglia Frederik, i Vasi per Alimenti Melis, la Bottiglia per il Succo di frutta Meysu Nostaljik, la nuova Bottiglia per Bevande Zafer.

Nella sezione degli oggetti in vetro per la casa, erano esposti i prodotti di Paşabahçe e di Nude, tra cui il set per il tè Midas che quando vi si versa il tè si abbellisce con riflessi dorati, Stem Zero, che si distingue per la sua leggerezza e raffinatezza, Borcam Induction, che può essere utilizzato nei piani ad induzione, le caraffe Happy Sharing che versandovi acqua a 10 gradi e meno acquistano un aspetto diverso perché i disegni sopra cambiano colore, Insert Glass, nei quali, nella parte inferiore dei bicchieri si trovano diversi oggetti come pezzi di metalli, ceramica, perline, pile e luci, e Amber, in cui il vetro è stato colorato in forno senza usare la vernice.



## UN GRANDE INTERESSE PER ŞİŞECAM AL BORON 2019

IL GRUPPO ŞİŞECAM SI È MESSO IN LUCE CON I SUOI PRODOTTI E LE SOLUZIONI INNOVATIVE AL SIMPOSIO SUL BORO (BORON 2019) TENUTOSI A NEVŞEHİR.



Il Gruppo Şişecam ha partecipato al Simposio internazionale sul boro organizzato dall'Istituto Nazionale di Ricerca sul Boro (BOREN), in collaborazione con la direzione generale di Eti Maden İşletmeleri e l'Università Hacı Bektaş Veli di Nevşehir. Nel simposio tenutosi nel Centro Culturale e Congressuale dell'Università Hacı Bektaş Veli di Nevşehir, il Gruppo Şişecam ha esposto i suoi prodotti contenenti boro, ha richiamato l'attenzione con i suoi prodotti come il pyrex resistente al calore e i biberon in vetro, nonché per i prodotti in fibra di vetro. Al BORON 2019 hanno mostrato un grande interesse gli esperti della tecnologia, gli studenti e gli imprenditori, oltre ad esperti del boro di spicco nel mondo della scienza, nazionali e internazionali. Nel Simposio, la presentazione tenuta dal Presidente della Ricerca e dello Sviluppo Tecnologico di Şişecam, il Prof. Dott. Şener Oktik, intitolata "L'uso del boro nel vetro e nella fibra di vetro", ha riscosso un grande interesse da parte dei partecipanti. Hanno visitato lo stand di Şişecam anche il Ministro dell'Energia e delle Risorse Naturali Fatih Dönmez e il Professor Dott. Abdülkerim Yörükoğlu, Presidente dell'Istituto Nazionale di Ricerca sul Boro (BOREN).





Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman

DAL GRUPPO ŞİŞECAM

## IL SUMMIT DEI FORNITORI

IL GRUPPO ŞİŞECAM HA INCONTRATO I SUOI PARTNER COMMERCIALI AL SUMMIT DEI FORNITORI DI ŞİŞECAM TENUTOSI QUEST'ANNO PER LA PRIMA VOLTA.

Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha tenuto il discorso di apertura del Summit dei Fornitori di Şişecam in cui il Gruppo Şişecam ha incontrato i suoi partner commerciali. Ha partecipato al Summit come relatore ospite anche Will Beattie, il Direttore dello Sviluppo commerciale internazionale dell'Istituto Inglese per gli acquisti e la fornitura. Il relatore ospite del summit cui hanno partecipato 450 fornitori di diversi settori è stato Serdar Kuzuloğlu. Nel summit, Will Beattie è intervenuto con la comunicazione 'Il futuro degli acquisti', mentre il Presidente degli Acquisti del Gruppo Şişecam, la Dott. Selma Öner ha fornito informazioni agli interessati con l'intervento 'Il ruolo della cooperazione nel futuro degli acquisti', il Presidente degli Affari Finanziari del Gruppo Şişecam, Gökem Elverici con l'intervento 'Şişecam, una partnership per la creazione di valore', il Direttore del Centro Acquisti d'Eccellenza del Gruppo Şişecam, Banu Çelik, con l'intervento 'Ieri, oggi e domani negli acquisti del Gruppo Şişecam'. Il summit si è concluso con l'intervento di Serdar Kuzuloğlu, intitolato 'Un nuovo mondo, nuovi consumatori e nuove società'.



AI DIRIGENTI DI ŞİŞECAM DA INSEAD

## LA FORMAZIONE SULLA LEADERSHIP

IL GRUPPO ŞİŞECAM, AL FINE DI SUPPORTARE LO SVILUPPO DEI SUOI DIPENDENTI, HA STABILITO UNA COLLABORAZIONE CON INSEAD, UNA DELLE SCUOLE DI BUSINESS PIÙ IMPORTANTI AL MONDO.

Venti dirigenti del Gruppo Şişecam hanno completato con successo il programma di sviluppo della leadership di livello superiore (Executive Leadership) preparato specificatamente da INSEAD per Şişecam, all'interno del Journey per il Programma Globale di Gestione dei Talenti di Şişecam. Alla fine del programma, durato circa sei mesi con gli studi di progetto, realizzato in tre moduli, di cui due a Istanbul e uno nel campus di INSEAD a Fontainebleu, hanno ricevuto i certificati di partecipazione. Nella cerimonia dei certificati, tenutasi nella Sede Centrale di Şişecam, i dirigenti sono stati premiati dal Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo

Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman e dal Coordinatore del Programma della Business School di INSEAD, il Prof. Dott. Adrian Johnson. Nell'ambito del Programma di Leadership appositamente preparato da INSEAD per Şişecam, i dirigenti di Şişecam hanno visitato le aziende leader del settore e in questa occasione hanno avuto l'opportunità di sperimentare l'esperienza del cliente, i modelli di business, lo sviluppo del mercato e i progetti della catena di fornitura. Con il programma si mira a rafforzare le competenze dei manager nella gestione del cambiamento, nella trasformazione digitale, nell'innovazione, nell'eccellenza operativa e nella finanza.

IL GRUPPO ŞİŞECAM ACCANTO AI SUOI DIPENDENTI

## CON JOURNEY

JOURNEY, AVVIATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA DI GESTIONE DEI TALENTI (TALENT MANAGEMENT) DEL GRUPPO ŞİŞECAM, È STATO PRESENTATO A LIVELLO DI TUTTO IL GRUPPO.

Il Gruppo Şişecam continua a sostenere lo sviluppo professionale dei propri dipendenti. La comunicazione del programma di gestione dei talenti, Journey, il cui lancio è stato fatto presso la Sede Centrale di Şişecam il 14 febbraio, in maggio è stata effettuata contemporaneamente in Turchia e all'estero in tutte le società del Gruppo. Journey, che si concentra sulla sostenibilità del personale direttivo del Gruppo, mira a identificare le risorse umane necessarie nel Gruppo Şişecam, a sviluppare il profilo dei talenti dei dipendenti e in questo senso a pianificare le risorse destinate a queste esigenze. Nel quadro delle attività di lancio del programma Journey, il Vice Presidente



del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale di Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha partecipato in un video all'apertura e le linee guida dettagliate sono state condivise con tutti i dipendenti su Campport. Allo stesso tempo, si sono tenute riunioni informative in 8 paesi e 25 imprese in cui Şişecam opera, al fine di fornire ai dipendenti informazioni dettagliate su Journey e di rispondere a possibili domande faccia a faccia. Le riunioni introduttive, che hanno suscitato grande interesse, sono state completate con la partecipazione di dipendenti retribuiti mensilmente che lavorano nei paesi correlati nell'ambito del programma.



DI ŞİŞECAM

# LA PARATA DI STELLE

LA CERIMONIA DEL PREMIO 'LA PARATA DI STELLE DI ŞİŞECAM', IN CUI SONO STATI PREMIATI I DIPENDENTI DEL GRUPPO ŞİŞECAM IN TURCHIA E ALL'ESTERO, QUEST'ANNO È GIUNTA ALLA SUA 8° EDIZIONE.

Lottava edizione della cerimonia di premiazione della Parata di Stelle di Şişecam, quest'anno si è tenuta con la partecipazione dei dipendenti del gruppo da 13 paesi. Sono stati premiati 28 progetti nell'evento in cui sono stati valutati 158 progetti realizzati in molti campi diversi, in particolare produzione ed efficienza energetica, qualità, innovazione e tecnologia. Nella categoria Salute e sicurezza sul lavoro, nove strutture produttive all'interno del Gruppo sono state ritenute meritevoli di un premio, mentre 13 dipendenti hanno ricevuto dei premi speciali durante la cerimonia.

Il Vice Presidente del Consiglio di Amministrazione e Direttore Generale del Gruppo Şişecam, il Prof. Dott. Ahmet Kirman ha tenuto il discorso di apertura della cerimonia

di premiazione, e ha detto: "Vorrei ringraziare tutti i membri della Famiglia Şişecam per gli sforzi che hanno compiuto per raggiungere gli obiettivi del nostro gruppo". Il Prof. Dott. Kirman ha sottolineato che il Gruppo Şişecam deve continuare a sviluppare nuovi progetti sostenibili, orientati alla soluzione, che riducono i costi e sostenibili, come nei progetti lavori con un approccio orientato alla soluzione e ha parlato anche del processo della conversione digitale. Il Prof. Dott. Kirman, ricordando che la conversione digitale

include non solo processi ma anche soluzioni e prodotti offerti al mercato, ha dichiarato che, in linea con l'obiettivo di crescita con prodotti a valore aggiunto sviluppando le competenze nella ricerca e sviluppo, l'obiettivo è quello di presentare sul mercato ancora più rapidamente dei prodotti che soddisfino le aspettative dei clienti ai massimi livelli.

Nella serata, organizzata quest'anno per la prima volta con il concept del gala, dopo la cerimonia di premiazione, il famoso comico Kaan Sekban è salito sul palco e ha offerto agli ospiti dei momenti piacevoli. La serata brillante si è conclusa con un'esibizione dal vivo di Grup Suxe.



# L'ACCADEMIA ŞİŞECAM CONTINUA LE SUE ATTIVITÀ



## LA SCUOLA DELLA CATENA DI FORNITURA

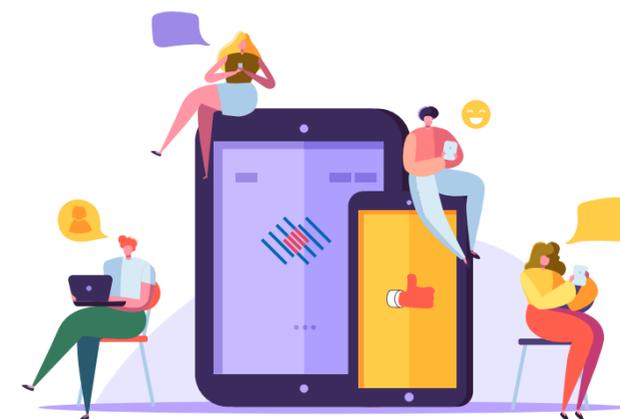
HA COMPLETATO IL PROGRAMMA AVANZATO

La Cerimonia di consegna dei certificati del Programma Avanzato della Scuola della Catena di fornitura, si è tenuta il 19 aprile. I capi e i dirigenti della famiglia di imprese della catena di approvvigionamento, che hanno completato corsi di formazione di due anni in classe e hanno superato con successo l'esame condotto dal Centro di formazione continua dell'Università tecnica di Istanbul, hanno ottenuto il diritto a ricevere i loro certificati. Prima della cerimonia di consegna dei certificati tenuta dall'Accademia Şişecam, si è tenuto un seminario sul tema "La catena di fornitura della nuova era" con Sinan Sefai, direttore della catena di approvvigionamento di Mavi Jeans. Ai partecipanti che hanno superato l'esame dopo il seminario e che si sono posizionati tra i primi tre nella classifica dei punteggi, sono state consegnate delle targhe dal Presidente delle Risorse umane e della Comunicazione Aziendale di Şişecam, Şengül Demircan e dal Coordinatore del Programma İTÜSEM, il Prof. Dott. Murat Baskak.



## LA SCUOLA DELLA TECNOLOGIA DEL VETRO È STATA ORGANIZZATA ANCORA UNA VOLTA

La Scuola della tecnologia del vetro, che è stata portata ad un alto livello con diversi metodi di trasferimento della formazione in una struttura modulare, è stata riformata per rivolgersi a tutti i dipendenti del gruppo. Con questa riforma, l'obiettivo è che tutti i dipendenti del gruppo dispongano di un livello di conoscenza di base o avanzata sulla produzione di vetro, il core business di Şişecam. Sotto il coordinamento dell'Accademia Şişecam, con la collaborazione della società Celsius Glass & Solar e ATGB sono stati progettati 15 video di formazione e di esame per l'accertamento del livello in quattro lingue: turco, inglese, russo e bulgaro. Si prevede nel prossimo futuro di aprire i moduli all'uso anche all'estero, moduli ai quali il 16 maggio è già stato concesso l'accesso dagli impianti del Gruppo in Turchia.



DALL'ACCADEMIA ŞİŞECAM

## LE CONVERSAZIONI DIGITALI

Nell'ambito della Scuola per la Conversione Digitale, i seminari chiamati 'Conversazioni Digitali', che hanno l'obiettivo di far acquisire ai dipendenti del gruppo la consapevolezza sulla conversione digitale, sono iniziati il 2 aprile con la conversazione in cui Mustafa İçil è stato il relatore. Nel seminario cui hanno partecipato 115 persone, è stato esaminato il concetto di trasformazione digitale con esempi. La seconda delle Conversazioni Digitali si è tenuta il 22 maggio con la partecipazione di Ali Erhan Tamer, sul tema dell'intelligenza artificiale. Al seminario tenutosi in classe hanno partecipato 90 persone. Contemporaneamente, 130 persone hanno avuto l'opportunità di seguire il seminario grazie all'infrastruttura della trasmissione in diretta sviluppata dalla direzione dello sviluppo della tecnologia IT.

# IL GRUPPO ŞİŞECAM NELLE UNIVERSITÀ

## CONTINUANO I PROGRAMMI CAMPUS DELL'UNIVERSITÀ

Şişecam ha anche incontrato i giovani talenti in aprile e maggio nell'ambito dei Programmi Campus del datore di lavoro. Sono state realizzate 15 diverse attività universitarie in 11 università con i programmi Campus. Vi è stato un grande interesse per le attività, che si sono concentrate principalmente su visite tecniche e conversazioni.



## FIRST STEP

IL PROGRAMMA DELLO STAGE ESTIVO



11.000 candidati hanno presentato domanda per First Step, il programma di stage estivo del Gruppo Şişecam. Dopo le valutazioni, un totale di 350 studenti universitari sono stati inseriti come stagisti nella Direzione Generale, nella Ricerca e sviluppo e nelle fabbriche. Il programma dello stage per il periodo giugno-luglio-agosto sarà arricchito con casi studio, riunioni di dipartimento e conversazioni stimolanti.

## AL PROGRAMMA TOGETHER

IL PREMIO DEI GIOVANI TALENTI

La piattaforma per la carriera Toptalent.co ha analizzato i migliori programmi per talenti della Turchia. Nella ricerca di Toptalent.co, Together, il Programma per Giovani talenti del Gruppo Şişecam si è piazzato al primo posto nella categoria del settore produttivo. Nella valutazione generale, Together si è classificato al nono posto.





GOOGLE HA INIZIATO A FORNIRE AI RAGAZZI

## CORSI DI FORMAZIONE SULL'ALFABETIZZAZIONE AI MEDIA DIGITALI!

I bambini hanno l'opportunità di esplorare sempre più di giorno in giorno il mondo che si evolve verso il digitale e, sebbene ciò sembri spesso buono, può portare a situazioni problematiche. Google ha iniziato a fornire corsi di alfabetizzazione sui media digitali per consentire ai bambini di esplorare il mondo digitale in modo più sicuro. Google ha comunicato di aver aggiunto l'alfabetizzazione mediatica al suo programma di sicurezza digitale e cittadinanza preparato per i bambini. La società insegnerà quindi ai bambini a identificare le fake news. Ai bambini verrà anche insegnato come proteggersi dagli attacchi di phishing, che cosa sono realmente i robot, l'accuratezza delle informazioni, l'identificazione di URL falsi. La formazione non si limiterà a questo e

saranno organizzate anche delle attività volte ad aiutarli a sviluppare le capacità di pensiero critico nel monitoraggio delle risorse online. In effetti, la maggior parte dei lettori ha difficoltà a determinare l'accuratezza delle notizie. Anche gli educatori pensano che l'alfabetizzazione mediatica sia necessaria non solo dal punto di vista della sicurezza ma anche da molti altri punti di vista. Google mira a ottenere questo attraverso programmi di alfabetizzazione mediatica. Naturalmente, vuole che si prenda l'abitudine di controllare non solo le notizie che si ritengono sospette, ma anche tutte le notizie e le informazioni che si incontrano su Internet. Il programma è ora disponibile per essere usato da insegnanti e famiglie.

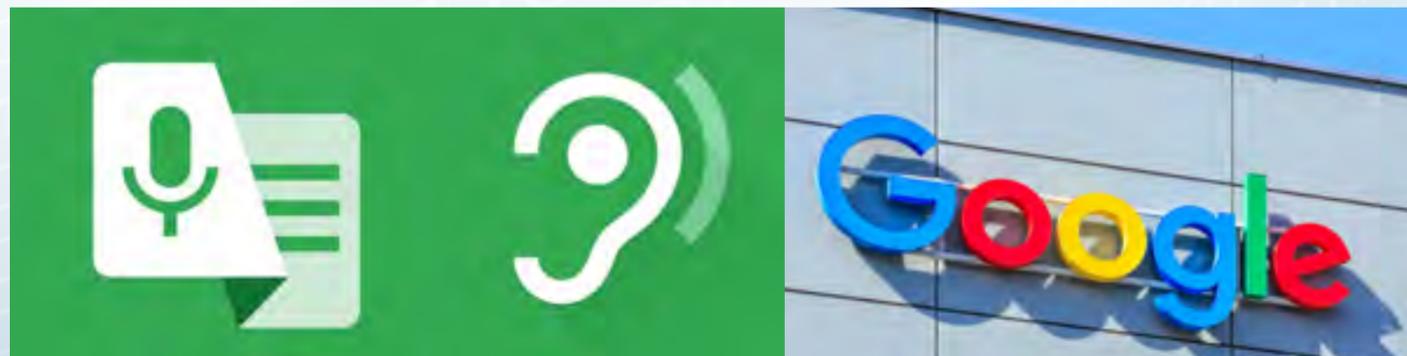
DA GOOGLE

## L'APPLICAZIONE CHE PUÒ TRADURRE

IN TESTO IN TEMPO REALE LE CONVERSAZIONI IN TURCO

Google, con questa ultima applicazione che ha recentemente aperto agli utenti Android, si sta preparando a far passare alla storia la traduzione istantanea e la conversione in testo scritto delle note vocali. L'applicazione Live Transcribe notificherà inoltre agli utenti tutti gli eventi sonori che avvengono intorno a loro con frasi scritte come "il cane abbaia" e "il campanello suona". L'applicazione supporterà anche la lingua turca. Sono state aggiunte nuove funzionalità all'applicazione Live Transcribe, sviluppata da Google principalmente per rendere la vita più semplice agli utenti non udenti o con disabilità uditiva. Ad esempio, l'applicazione avviserà

l'utente per iscritto che un cane abbaia o che qualcuno ha suonato alla porta. Questi eventi sonori identificabili includeranno elementi quali applausi, risate e musica. Gli utenti saranno ora in grado di memorizzare nei loro dispositivi trascrizioni di eventi audio che avvengono attorno a loro, e di copiarli e registrarli per 3 giorni. Secondo la dichiarazione ufficiale di Google, Live Transcribe sarà un'applicazione utile non solo per coloro che hanno difficoltà di udito, ma anche per chi impara una lingua straniera, per gli studenti che vogliono trascrivere gli appunti delle lezioni, per giornalisti e per chi fa dei reportage.



33  
Turchia

26  
Brasile

12  
Spagna

7  
Stati Uniti

## IL NUOVO DESIGN MOBILE E DESKTOP DI FACEBOOK

Facebook ha presentato ai suoi utenti le sue nuove funzionalità e il nuovo design. L'applicazione è diventata più veloce e più sicura e ha destato interesse con il suo design rinnovato. Questo cambiamento di design, noto come FB5, riduce il colore prevalentemente blu sull'interfaccia di Facebook. Grazie a questo, l'interfaccia, nonostante decine di funzioni che si aprono con il tasto "Altro", ha un aspetto più semplice. Il nuovo logo ha quindi adottato un colore blu più chiaro e sono state preferite le linee arrotondate rispetto a un design quadrato. Questo aggiornamento può essere interpretato come un passo verso il rinnovamento dell'immagine del marchio ultimamente discredita.

### I GRUPPI EMERGONO IN PRIMO PIANO

Se esaminiamo il nuovo design in termini di funzionalità, possiamo dire che Facebook ha incluso i Gruppi tra i tag prioritari sia nell'applicazione che sul sito. I suggerimenti

vengono inseriti in una nuova scheda e i gruppi vengono nuovamente evidenziati in questa scheda dei suggerimenti.

### IL POSIZIONAMENTO DI MARKETPLACE

Vale anche la pena specificare che la funzione Gruppi sarà unita anche alla funzione Marketplace. Marketplace, una delle funzionalità più potenziali di Facebook, ha raggiunto 800 milioni di utenti mensili a 1 anno e mezzo dal suo lancio.

### FACEBOOK WATCH

La funzione Gruppi di Facebook si propone come la preferita della piattaforma, ma sfortunatamente Watch, sviluppata con la finalità dei contenuti video, non ha prodotto l'effetto previsto. Possiamo dire che Facebook progettando la funzione Watch si è ispirato a YouTube e Netflix ma ha avuto delle difficoltà dal punto di vista del contenuto.

DALLA RELAZIONE SUI MEDIA DIGITALI DI REUTERS

## 3 RISULTATI IMPORTANTI RELATIVI ALLA TURCHIA

È stato pubblicato il rapporto sui media digitali di Reuters, atteso ogni anno da chiunque si interessi ai media, in particolare dai ricercatori. Nel rapporto di 154 pagine, abbiamo evidenziato tre punti salienti relativi alla Turchia.

**1. I gruppi Instagram, WhatsApp e Facebook sono quelli maggiormente utilizzati dai Turchi per le notizie.** A seguito delle modifiche dell'algoritmo che Facebook ha apportato dal 2016, le condivisioni delle organizzazioni giornalistiche vengono pubblicate di meno su questa piattaforma. Da allora, è in aumento in tutto il mondo l'uso di piattaforme chiuse come WhatsApp e Facebook Messenger. Secondo il rapporto di quest'anno, la Turchia, con il 29%, è il paese in cui i gruppi aperti o chiusi di Facebook sono quelli maggiormente usati per ricevere notizie e per discussioni politiche. Allo stesso modo, con il 21% i gruppi di WhatsApp sono utilizzati maggiormente per questo scopo in Turchia. Uno dei dati che attirano maggiormente

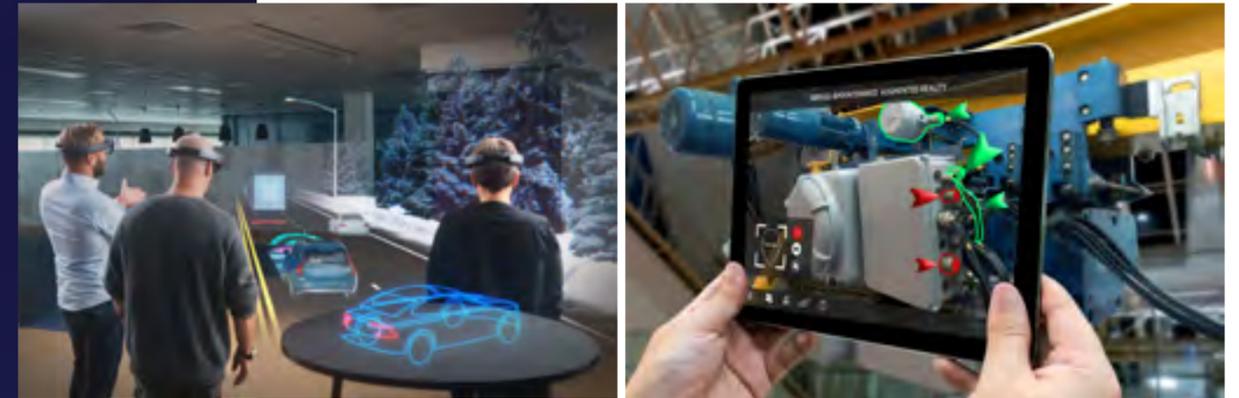
l'attenzione è anche che la Turchia occupa il primo posto nel mondo su Instagram per il consumo di notizie, con il 33%.  
**2. Continua il passaggio dai media tradizionali ai nuovi media.** In tutti i paesi, la maggioranza (mediamente il 68%) afferma di voler consumare le notizie in formato di testo, mentre nella fascia di età più bassa, quella al di sotto dei 35 anni, la percentuale di coloro che preferiscono le notizie in formato video è del 13%. In questa sezione del rapporto si afferma che: "Piattaforme come YouTube sono diventate uno dei centri più importanti dei media di opposizione in Turchia. L'83% del nostro campionamento urbano in questo paese afferma di consumare le notizie attraverso piattaforme esterne (non siti di notizie)".  
**3. Amiamo condividere le notizie, fare commenti.** Il 60% delle persone in Turchia dice di condividere le notizie sui social media o attraverso altri canali. Il 45% invece sostiene di aver fatto dei commenti alle notizie sui social media o sui siti di notizie.



# SIETE PRONTI A SPERIMENTARE LA REALTÀ MISTA?



QUESTO MESE CONTINUIAMO CON LA REALTÀ VIRTUALE E AUMENTATA LA NOSTRA SERIE DI ARTICOLI SULLA DIGITALIZZAZIONE E SUL PROGRAMMA INDUSTRIA 4.0, IN CUI NEI NUMERI PRECEDENTI ABBIAMO TRATTATO L'INTERNET OF THINGS, I BIG DATA, L'INTELLIGENZA ARTIFICIALE, LA MAPPA DIGITALE DELLA TURCHIA, I GEMELLI DIGITALI, LA ESPERIENZA UTENTE (USER EXPERIENCE), LA CYBER SECURITY E L'AUTOMAZIONE DEI PROCESSI ROBOTIZZATI (RPA).



## CHE COS'È LA REALTÀ VIRTUALE (VR - VIRTUAL REALITY)?

La realtà virtuale è la realtà costruita. Sono i sistemi in cui un modello tridimensionale generato dai computer di un ambiente del mondo fisico viene percepito, e può essere controllato dagli organi sensoriali con l'aiuto di dispositivi speciali indossati, di solito occhiali. Le tecnologie di realtà virtuale danno alle persone la sensazione di vivere un'esperienza di realtà molto diversa nelle aree di comfort.

## CHE COS'È LA REALTÀ AUMENTATA (AR - AUGMENTED REALITY)?

La realtà aumentata è una vista diretta o indiretta dal vivo di un nuovo ambiente di percezione creato dal computer "combinando la realtà virtuale con l'ambiente del mondo reale", come dati audio, video, grafici o GPS. La realtà aumentata si rivolgerà al senso umano e stimolando i suoi sensi, gli input saranno modificati dal computer e arricchiti in tempo reale e la nuova realtà risultante viene presentata alla percezione dell'utente. Con la realtà aumentata, l'utente può interagire con le informazioni e altri elementi che compongono l'ambiente della realtà. Le informazioni e gli elementi artificiali relativi all'ambiente in cui si trova possono essere compatibili con il mondo reale. Comprende gli orientamenti rivolti alla produzione e l'eliminazione dei guasti con informazioni in tempo reale che arriveranno dai sistemi, e attraverso delle simulazioni, i processi di qualsiasi controllo di formazione, montaggio e qualità, che saranno eseguiti mediante "occhiali e tablet smart". Esistono opportunità di utilizzarla in molte aree diverse come la creazione di cataloghi di prodotti

tridimensionali, l'esecuzione delle esperienze dei prodotti dei clienti attraverso occhiali virtuali, testare nel mondo virtuale tutti gli ambienti fisici rendendo i progetti dei prodotti e le prove e gli errori molto più semplici ed economici. Inoltre, i prodotti che verranno fabbricati utilizzando questa tecnologia nei settori dell'intrattenimento, della salute, dell'edilizia, automobilistico, della moda e della difesa rientrano completamente all'interno della sconfinata dell'immaginazione umana. Questo significa che ingegneri e designer che adotteranno la tecnologia della realtà aumentata produrranno idee e prodotti innovativi illimitati utilizzando questa tecnologia.

## LA REALTÀ MISTA = VIRTUALE + AUMENTATA (MR - MIXED REALITY)

La realtà virtuale (VR), la realtà aumentata (AR) e la realtà mista (MR) sono esperienze ambientali in cui sono incluse persone, computer, dispositivi indossabili, automobili, sensori ambientali e dispositivi di consumo.

- La realtà virtuale (VR) aggiunge all'esperienza le persone, in un ambiente digitale completamente artificiale.
- La realtà aumentata (Augmented Reality - AR) aggiunge l'esperienza degli oggetti virtuali all'ambiente del mondo reale.
- La realtà mista (Mixed Reality - MR) colloca oggetti virtuali nel mondo reale.

A breve, con l'esperienza multimodale, persone, computer, dispositivi indossabili, automobili, sensori ambientali e centinaia di dispositivi, tra cui dispositivi di consumo, diventeranno interconnessi e interattivi.



# PACE, BENESSERE, SOCIETÀ, PIANETA E COOPERAZIONI

I principi esattamente al centro degli Obiettivi di sviluppo sostenibile (OSS), sono anche quelli che ispirano i Goals Advocates dell'OSS, nominati dal Segretario Generale delle Nazioni Unite, António Guterres. Questi 17 obiettivi efficaci adottati dai leader mondiali il 25 settembre 2015, sono mirati a creare la consapevolezza e maggiori richieste e a velocizzare l'adozione degli OSS.

Gli Stati membri delle Nazioni Unite hanno deciso di attuare gli OSS entro il 2030. Per sostenere lo slancio di uno sviluppo trasformatore globale, i Goals Advocates degli OSS del Segretario Generale, useranno le loro piattaforme e la loro leadership al fine di attivare aree di interesse comune per la mobilitazione della comunità globale. Il segretario generale ha dichiarato: "Abbiamo gli strumenti per rispondere alle domande poste dai cambiamenti climatici, dalle minacce ambientali, dalla povertà e dalla disuguaglianza. La base di questi strumenti sono gli accordi sui cambiamenti climatici del 2015, che sono di grande importanza, ovvero l'agenda per lo sviluppo sostenibile 2030 e la Convenzione di Parigi sui cambiamenti climatici. Ma se non li utilizzate, neppure gli strumenti servono a nulla. Quindi l'appello che faccio oggi e ogni giorno è chiaro e semplice. Dobbiamo agire e avere delle ambizioni e volontà politiche. Più azione, più ambizione e più volontà politica". Il Segretario Generale ha incaricato i Goals Advocates a mettere in pratica questi principi, di stabilire questa richiesta e di rafforzare la volontà politica globale.



I Goals Advocates rappresentano la struttura universale degli OSS, che invitano tutti gli Stati del mondo, le organizzazioni di intrattenimento, accademiche, sportive, commerciali e non governative. I Goals Advocates costruiranno ponti unici tra diversi segmenti e lavoreranno insieme per registrare dei progressi. La Co-Presidente dei Goals Advocates degli OSS, il Primo Ministro norvegese Erna Solberg

ha dichiarato: "Unendo le forze per raggiungere i nostri obiettivi, possiamo trasformare la speranza in realtà, senza lasciare indietro nessuno". Il Co-Presidente dei Goals Advocates degli OSS, il presidente del Ghana Nana Addo Dankwa Akufo-Addo, ha dichiarato: "Questo è un momento di grande speranza per il mondo. Se lavoriamo saggiamente insieme e restiamo sulla nostra strada, possiamo salvare milioni

di persone che vivono in povertà ed espandere significativamente i loro servizi sociali di base entro la fine del 2030, la data di scadenza degli OSS". Il Segretario Generale ha anche nominato alcuni membri dei Goals Advocates degli OSS come Avvocati Diplomatici degli OSS e auspica che proseguano il loro sostegno e la loro partecipazione. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.unSKHadvocates.org](http://www.unSKHadvocates.org)



DALLA FABBRICA DI ŞİŞECAM DÜZCAM IN INDIA

## IL SERVIZIO DI SALUTE MOBILE

ŞİŞECAM DÜZCAM, CON L'UNITÀ MOBILE SANITARIA, CHE HA REALIZZATO IN INDIA, SUPPORTA LE ATTIVITÀ DI SOSTENIBILITÀ DEL GRUPPO.



Il Gruppo Şişecam adotta gli obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (OSS). In questo contesto, gli approcci Proteggere, Potenziare e Migliorare, con la visione CareforNext, costituiscono la base della politica di sostenibilità di Şişecam. Uno dei lavori più recenti svolti nell'ambito dell'approccio Proteggere, che mira a tutelare le risorse naturali e il patrimonio aziendale per le nuove generazioni, è l'unità di salute mobile della Fabbrica Şişecam Düzcama in India. Il Progetto MHU (Mobile Health Unit: Unità sanitaria mobile), realizzato congiuntamente con la Fondazione Deepak fornisce l'accesso ai servizi sanitari di base per le famiglie povere. Tra gli obiettivi futuri del progetto vi sono l'aumento del numero dei lavori rivolti agli adolescenti e l'esecuzione di controlli sanitari una volta al mese da parte di medici specialisti.

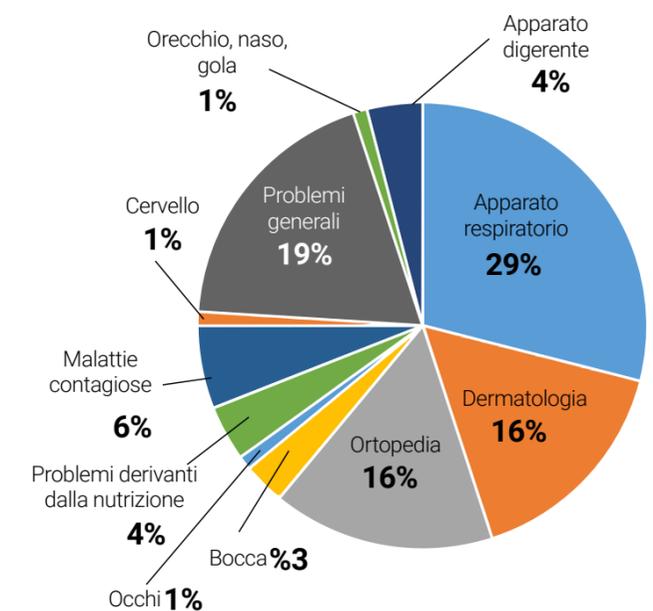


Figura 1: Disturbi che si riscontrano più comunemente

# ŞİŞECAM NEL MONDO: GERMANIA SLOVACCHIA UNGHERIA



IL GRUPPO ŞİŞECAM, IN LINEA CON LA SUA POLITICA DI INVESTIMENTO BASATA SULLA CRESCITA SOSTENIBILE E LE ALTE PRESTAZIONI E IL SUO OBIETTIVO DI ESSERE UN FORTE FORNITORE DI VETRI PER AUTOVEICOLI, NEL 2013 HA INCORPORATO NELLA SUA STRUTTURA RICHARD FRITZ HOLDING, LEADER TECNOLOGICO NEL CAMPO DEL VETRO INCAPSULATO, CHE È PARTE INTEGRANTE DELLA GAMMA DI PRODOTTI IN VETRO PER AUTOMOBILI E CHE PRODUCE PER I PRINCIPALI MARCHI AUTOMOBILISTICI DEL MONDO.

Il Gruppo Şişecam, una delle società più affermate in Turchia, da 82 anni sviluppa e offre le soluzioni più avanzate in tutte le aree di base del vetro. Şişecam continua la sua leadership regionale con le sue attività, e allo stesso tempo mette a segno anche degli investimenti significativi in qualità di uno dei più forti player globali nelle sue aree di attività, con gli investimenti effettuati in diverse parti del mondo. Il Gruppo Şişecam, il terzo produttore mondiale di articoli per la casa in vetro e il quinto produttore di imballaggi in vetro e flatglass, è il settimo produttore mondiale di soda sintetica, oltre ad essere il leader mondiale nei prodotti chimici al cromo.

#### PRODUZIONE IN TRE CONTINENTI

Il Gruppo Şişecam, che si concentra sulla creazione di valore in tutti i campi di attività e si rivolge all'eccellenza operativa, nel suo percorso iniziato nel 1935 oggi oltre che in Turchia, è arrivato anche in Germania, Italia,

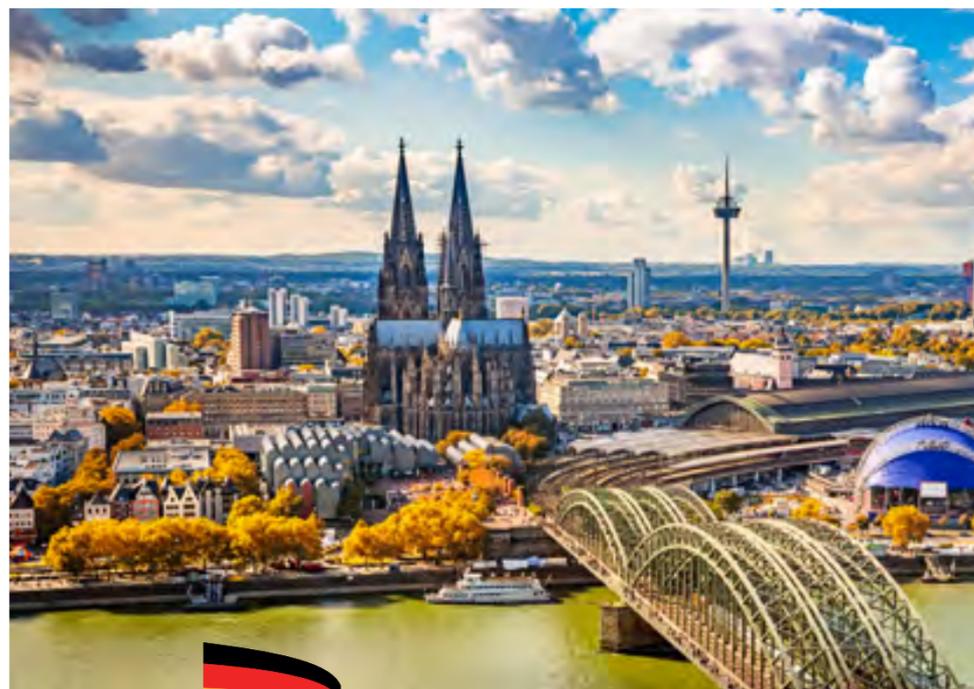
Bulgaria, Romania, Slovacchia, Ungheria, Bosnia-Erzegovina, Federazione Russa, Georgia, Ucraina, Egitto e India, in 3 continenti e 13 paesi. Şişecam continua le sue attività di produzione in 43 stabilimenti e quasi 22.000 dipendenti in questi paesi e vende in 150 paesi.

#### ŞİŞECAM RAFFORZA LA SUA PRESENZA IN GERMANIA-SLOVACCHIA-UNGHERIA

Il Gruppo Şişecam, in linea con la sua strategia di investimento, che non si accontenta della leadership regionale ma fissa obiettivi globali, nel 2013, ha realizzato un investimento in Germania-Slovacchia e Ungheria, acquisendo una partecipazione del 100% in Richard Fritz Holding GmbH. Il Gruppo ha raggiunto una quota di mercato significativa nel settore del vetro automobilistico in cui opera Richard Fritz Holding. In questo numero della nostra rivista, ci concentriamo sulle attività di produzione di Şişecam in Germania, Slovacchia e Ungheria.



## IN BREVE GERMANIA - SLOVACCHIA - UNGHERIA


**UNO SGUARDO DA VICINO ALLA GERMANIA**

**SUPERFICIE:** 357.386 km<sup>2</sup>  
**POPOLAZIONE:** 82,79 milioni  
**CAPITALE:** Berlino  
**LINGUA UFFICIALE:** Tedesco  
**PRINCIPALI CITTÀ:** Berlino, Amburgo, Monaco, Francoforte, Colonia, Düsseldorf, Stoccarda, Dortmund, Essen, Lipsia

La Germania, le cui radici risalgono all'impero di Carlo Magno, è stata uno dei paesi più potenti del mondo nel corso della sua storia. La Germania ha avuto un ruolo attivo in entrambe le guerre mondiali e ha ricevuto pesanti colpi, dopo la sconfitta della Seconda Guerra Mondiale; nel 1949 è stata suddivisa nella Repubblica Federale Tedesca (Germania dell'Ovest) e nella Repubblica Democratica Tedesca (Germania dell'Est). Mentre l'economia della Germania occidentale, che attribuiva importanza all'economia

di mercato, si è rafforzata, la Germania orientale, che era sotto l'influenza dell'Unione delle Repubbliche socialiste sovietiche, è rimasta indietro in termini economici. Per questo motivo, nel 1961 è stato costruito il muro di Berlino per fermare le fughe iniziate dalla Germania orientale. Nel 1989 il muro di Berlino è stato abbattuto e la Germania ha acquisito la sua attuale struttura politica. La Germania, il più grande paese d'Europa in termini di popolazione, è governata con una struttura di repubblica federale composta da 16 regioni.

**STRUTTURA GEOGRAFICA E RICCHEZZE NATURALI**

La Germania è geograficamente situata nell'Europa centrale, tra il Mare del Nord e le Alpi. Pianure, montagne antiche, le Alpi e le Alpi Bavaresi formano la struttura geografica del paese, che confina con Danimarca, Paesi Bassi, Belgio, Lussemburgo, Francia, Svizzera, Austria, Repubblica Ceca e Polonia. Il Reno e l'Elba sono i due maggiori fiumi del paese. Il paese, che ha

risorse limitate in termini di petrolio e minerali, dipende in gran parte da fonti estere in questo senso. La Germania ha estese riserve di antracite, carbone di lignite e sale, ed è al primo posto tra i paesi dell'UE nel campo delle energie rinnovabili.

**FONDI DI REDDITO**

Le dinamo dell'economia tedesca sono i settori manifatturiero e dei servizi. Nel 2017, il settore dei servizi rappresentava il 68,6% dell'economia tedesca. L'industria manifatturiera in Germania è pari al 22,9% del prodotto interno lordo. I settori manifatturieri più importanti sono macchinari industriali, industria automobilistica e chimica.

**LE RELAZIONI TURCHIA-GERMANIA**

La Germania è il paese con cui la Turchia intrattiene le relazioni economiche e commerciali bilaterali più intense. Come già negli anni precedenti, nel 2018, la Germania che è il paese con cui la Turchia ha fatto la maggior parte delle esportazioni, ha occupato

il terzo posto dopo la Russia e la Cina per le importazioni. Nel 2018, le nostre esportazioni in Germania sono aumentate del 6,8% rispetto all'anno precedente e hanno superato i 16 miliardi di dollari. L'importo degli investimenti realizzati dalla Turchia in Germania nel 2017, è stato di 212 milioni di dollari con un incremento del 78% rispetto all'anno precedente.

**IL POSTO DELLA GERMANIA NEGLI INVESTIMENTI GLOBALI**

La Germania è uno dei paesi più potenti dell'economia mondiale. La Germania, che è il paese industriale più sviluppato al mondo dopo gli Stati Uniti e il Giappone, è il più grande mercato dell'Unione europea con una popolazione di 83 milioni.

**UNO SGUARDO DA VICINO ALLA SLOVACCHIA**

**SUPERFICIE:** 49.035 km<sup>2</sup>  
**POPOLAZIONE:** 5,435 milioni  
**CAPITALE:** Bratislava  
**LINGUA UFFICIALE:** Slovacco  
**PRINCIPALI CITTÀ:** Bratislava, Košice, Žilina, Prešov, Nitra, Banská Bystrica



Gli Slovacchi, che hanno vissuto per secoli sotto il dominio di altri stati, hanno raggiunto uno stato indipendente e potente nel 20° secolo. I. Dopo la seconda guerra

mondiale, nel 1918 i Cechi e gli Slovacchi hanno costituito lo stato della Cecoslovacchia. Con lo scioglimento della Cecoslovacchia nel 1993, la Slovacchia ha dichiarato la propria indipendenza. Dopo la fine della guerra fredda, il paese è diventato membro dell'Unione Europea nel 2004. La forma di governo della Slovacchia è la democrazia parlamentare.

**STRUTTURA GEOGRAFICA E RICCHEZZE NATURALI**

Situata in Europa centrale, la Slovacchia confina con Austria, Repubblica Ceca, Polonia, Ucraina e Ungheria. La capitale Bratislava si trova sulle rive del Danubio. Nella Slovacchia, caratterizzata da una struttura montuosa, i Carpazi occupano la parte settentrionale del paese. Rame, piombo, manganese, ferro e lignite sono le ricchezze più importanti delle risorse sotterranee del paese.

**FONDI DI REDDITO**

I settori della locomotiva dell'economia slovacca sono l'industria automobilistica ed elettronica. Il paese è al 18° posto nella produzione automobilistica in tutto il mondo.

**LE RELAZIONI TURCHIA-SLOVACCHIA**

La Turchia è stata uno dei primi paesi a riconoscere la Slovacchia. Le relazioni politiche bilaterali tra la Slovacchia e la Turchia proseguono senza intoppi. La NATO, di cui la Slovacchia è membro dal 2004, è l'organizzazione principale al cui interno i due paesi interagiscono da vicino. Nel 2018, le nostre esportazioni in Slovacchia sono ammontate a 532 milioni di dollari e le importazioni dalla Slovacchia a 767 milioni di dollari.

**IL POSTO DELLA SLOVACCHIA NEGLI INVESTIMENTI GLOBALI**

Con l'adesione all'UE, l'economia slovacca è entrata in un trend di crescita. Una forza lavoro efficiente ed economica, incentivi fiscali e una forte infrastruttura tecnica rendono la Slovacchia uno dei paesi europei più interessanti in termini di investimenti esteri.

Macchinari e mezzi di trasporto, ferro e acciaio, prodotti chimici e carburanti, rappresentano oltre il 60% del volume del commercio estero della Slovacchia. Gli ungheresi, che si pensa siano giunti dall'Asia centrale in Europa con la migrazione delle tribù, hanno mantenuto una solida linea di società nel corso della storia, anche se le loro forme di governo sono cambiate. Il periodo imperiale è continuato con interruzioni fino alla Prima Guerra Mondiale. Il 16 novembre 1918 è stata dichiarata la Repubblica. L'Ungheria, che ha perso parte del suo territorio alla fine della Prima Guerra Mondiale, ha partecipato alla Seconda Guerra Mondiale per reclamarlo. Tuttavia, durante la guerra è stata occupata dalla Russia sovietica e governata dal regime comunista tra il 1947-1989. Con il crollo del blocco orientale nel 1989, è passata a un regime parlamentare democratico. L'Ungheria è diventata membro della NATO nel 1999 e nel 2004 dell'Unione europea.

**UNO SGUARDO DA VICINO ALL'UNGHERIA**

**SUPERFICIE:** 93.030 km<sup>2</sup>  
**POPOLAZIONE:** 9,798 milioni  
**CAPITALE:** Budapest  
**LINGUA UFFICIALE:** Ungherese  
**PRINCIPALI CITTÀ:** Budapest, Debrecen, Eger, Esztergom, Pecs, Szeged, Szentendre, Miskolc, Győr, Nyíregyháza

**STRUTTURA GEOGRAFICA E RICCHEZZE NATURALI**

I paesi che confinano con l'Ungheria, che si trova in Europa centrale e non ha mare, sono Slovacchia, Ucraina, Romania, Serbia, Croazia, Slovenia e Austria. Nel nord del paese, per lo più pianeggiante, ci sono delle montagne basse. Il Danubio e la Tisza sono i principali fiumi ungheresi. La bauxite è il minerale più importante in Ungheria, un paese povero in termini di materie prime e risorse energetiche. Il paese ha una piccola quantità

di depositi di carbone, manganese e uranio.

**FONDI DI REDDITO**

In Ungheria, che è coperta per il 63% da terreni agricoli fertili, la quota dell'agricoltura nel PIL è pari al 4,3%. Insieme al settore alimentare, questa percentuale aumenta al 7,7%. Il settore più forte del paese è quello dei servizi che rappresenta il 64% del PIL. È seguito dall'industria manifatturiera con il 29,32%. Nell'industria manifatturiera, i settori automobilistico, elettronico, dei macchinari pesanti e dei prodotti chimici sono all'avanguardia.

**LE RELAZIONI TURCHIA-UNGHERIA**

Le relazioni amichevoli tra Turchia e Ungheria derivano da un passato comune radicato nei due paesi. Anche oggi, le relazioni bilaterali con l'Ungheria stanno progredendo positivamente nel contesto della cooperazione con organizzazioni internazionali, tra cui l'alleanza della NATO, l'UE e il Consiglio d'Europa.

L'Accordo di Libero Scambio firmato nel 1997 e l'Unione Doganale stabilita tra i due paesi nel 2004 contribuiscono positivamente al volume degli scambi dei due paesi. Nel 2018, il volume del nostro commercio bilaterale con l'Ungheria ammontava a 2 miliardi e 551 milioni di dollari (esportazioni 1.156 milioni di dollari, importazioni 1.395 milioni di dollari).

**IL POSTO DELL'UNGHERIA NELL'ECONOMIA GLOBALE**

Il cambio di regime del 1989 ha portato con sé anche la ristrutturazione economica. Gli incentivi forniti dall'Ungheria, che è diventata più attiva in termini di commercio globale con l'adesione all'UE nel 2007, rendono il paese attraente per gli investitori stranieri.


**IL PERCORSO DI ŞİŞECAM CON RICHARD FRITZ IN GERMANIA-SLOVACCHIA-UNGHERIA.**
**1946**

Richard Fritz fonda un'azienda a Stoccarda per la vendita all'ingrosso di pezzi stampati in gomma e di ingegneria plastica.

**1958**

La società fonda un proprio stabilimento di produzione a Besigheim e amplia il suo portafoglio con guarnizioni in vetro stampato ad iniezione.

**1983**

La società firma i progetti del Vetro fisso per la VW Golf 2 e Vetro fisso per la Opel Omega A che sono i primi progetti di vetro incapsulato sviluppati in Europa.

**1993**

La fabbrica di Aszod viene fondata in Ungheria per produrre parti in gomma stampata.

**2000**

Viene fondata in Germania la fabbrica di Aurach per produrre vetro incapsulato, assemblaggio parziale e rivestimenti idrofobici.

**2001**

In Slovacchia inizia la produzione presso lo stabilimento Malacky, che si concentra sul vetro incapsulato, i sistemi modulari e le spedizioni per ordini completi.

**2011**

Inizia l'attività la fabbrica di Besigheim, specializzata nella produzione di prototipi e pezzi di ricambio.

**2013**

Il Gruppo Şişecam acquisisce tutte le azioni di Richard Fritz.

GLI INVESTIMENTI DEL GRUPPO ŞİŞECAM  
IN GERMANIA-SLOVACCHIA-UNGHERIA

HANNO RAGGIUNTO I  
65 MILIONI DI EURO

NEL 2013 IL GRUPPO ŞİŞECAM HA INCLUSO NELLA SUA STRUTTURA RICHARD FRITZ HOLDING GMBH, LEADER DELLA TECNOLOGIA NEL CAMPO DEL VETRO INCAPSULATO E PREFERITA DAI PRINCIPALI PRODUTTORI AUTOMOTIVE DEL SETTORE DEL LUSO DEL MONDO COME BMW, PORSCHE, AUDI, LAMBORGHINI, BENTLEY, ROLLS-ROYCE.

Mentre Şişecam ha continuato la sua ambiziosa crescita nel settore del vetro automobilistico; con la sinergia creata dalla decisione del 31 maggio 2013 di acquistare tutte le quote di Richard Fritz Holding GmbH, che produce per i principali produttori automobilistici del segmento più elevato del mondo, è stata possibile l'espansione del portafoglio clienti e prodotti del Gruppo. Il Gruppo Şişecam ha considerato l'acquisizione di Richard Fritz come un'opportunità strategica per sviluppare le sue capacità nel campo del vetro incapsulato, che vede come una naturale estensione della sua gamma di prodotti nel settore automobilistico, per aumentare le vendite di vetro a grandi clienti che sono alla ricerca di prodotti qualificati e per realizzare gli obiettivi di crescita che sono nella sua visione. Richard Fritz, leader tecnologico mondiale nella produzione di vetro incapsulato con il suo know how ed esperienza, oggi opera attraverso quattro stabilimenti, un centro

gestione delle vendite e 1250 dipendenti in Germania, Slovacchia e Ungheria. Richard Fritz, fondata nel 1946, ha sviluppato il primo progetto di vetro incapsulato in Europa negli anni '80; attualmente è uno dei maggiori fornitori di aziende automobilistiche nel campo del vetro incapsulato. Richard Fritz, grazie alle sue tecnologie superiori, è in grado di soddisfare tutti i tipi di requisiti di vetro richiesti dall'industria automobilistica, con oltre 35 anni di esperienza nell'incapsulamento, sviluppa prodotti incapsulati in gomma e termoplastici per i principali produttori automobilistici e offre soluzioni di sistema integrate e produce rivestimenti in plastica per le superfici esterne dei veicoli. Richard Fritz contribuisce anche allo sviluppo delle competenze di R&S e Produzione e Sviluppo di Şişecam Otomotiv; oggi produce anche per giganti automobilistici globali come Mercedes Benz, BMW, Porsche, Audi, Opel, Volkswagen Lamborghini, Bentley e Rolls Royce.

## GERMANIA - SLOVACCHIA - UNGHERIA

IN GERMANIA - SLOVACCHIA - UNGHERIA

### GLI IMPIANTI RICHARD FRITZ



#### → LA FABBRICA DI BESIGHEIM, GERMANIA

La fabbrica di Besigheim, fondata nel 1958, è costruita su un'area di 23 mila metri quadrati. Inoltre, a Besigheim c'è anche il centro di gestione delle vendite.

#### → LA FABBRICA DI AURACH, GERMANIA

La fabbrica Aurach, fondata nel 2000, è costruita su un'area di 16.000 metri quadrati. La produzione nello stabilimento di Aurach si concentra sulle tecnologie di rivestimento idrofobico.



#### → LA FABBRICA DI MALACKY, SLOVACCHIA

Fondata nel 2001, la fabbrica Malacky è costruita su un'area di 43.000 metri quadrati. La produzione nello stabilimento di Malacky, che si focalizza sulle esportazioni, si concentra sulle tecnologie TPE (elastomero termoplastico), PVC (cloruro di vinile) e PU (poliuretano).



#### → LA FABBRICA DI ASZOD, UNGHERIA

La fabbrica di Aszod, fondata nel 1993, è costruita su un'area di 9500 metri quadrati. Il centro delle produzioni nello stabilimento di Aszod sono le tecnologie EPDM (EthylenePropylene Diene Monomer) e TPE (Elastomero Termoplastico).



### IL GRUPPO ŞİŞECAM CONTINUA A CREARE VALORE PER LA GERMANIA - SLOVACCHIA - UNGHERIA

Il Gruppo Şişecam ha acquisito una partecipazione del 100% in Richard Fritz Holding GmbH, aumentando la propria competitività sui mercati globali. Şişecam ha rafforzato ulteriormente i propri impianti della Richard Fritz Holding in Germania, Slovacchia e Ungheria con nuovi investimenti in termini di tecnologia e occupazione, aggiungendo così valore alle economie dei tre paesi.

#### OCCUPAZIONE

Il Gruppo Şişecam impiega circa 1250 persone negli stabilimenti Richard Fritz in Germania, Slovacchia e Ungheria. Il Gruppo ha 92 dipendenti nel centro commerciale di gestione di Besigheim in Germania, 100 nello stabilimento di Besigheim e 100 nello stabilimento di Aurach. Ci sono 265 impiegati nello stabilimento di Aszod in Ungheria e 729 nello stabilimento di Malacky in Slovacchia.

#### EVENTI SOCIALI

Richard Fritz Holding ha una forte struttura sociale nei suoi stabilimenti in tre paesi. I dipendenti delle fabbriche e le loro famiglie spesso si riuniscono nell'ambito delle attività sportive e delle attività sociali.

#### ECONOMIA

Il Gruppo Şişecam, con gli impianti di Richard Fritz che si trovano in Germania, Slovacchia e Ungheria, ha finora investito circa 65 milioni di euro in questi tre paesi. Il Gruppo si rifornisce delle materie prime dal paese ed esporta l'intera produzione all'estero, fornisce un contributo significativo all'economia nazionale grazie alle crescenti cifre delle esportazioni che aumentano ogni anno.

IL DECANO DEL TEATRO:

# HALDUN DORMEN

HALDUN DORMEN, IL NOME DEL DECANO DEL TEATRO, È SULLE SCENE DA OLTRE 60 ANNI. DURANTE TUTTE LA VITA CHE HA DEDICATO AL TEATRO, HA MESSO IN SCENA 300 OPERE E QUASI 50 MUSICAL. HA FORMATO MIGLIAIA DI ATTORI E CENTINAIA DI MIGLIAIA DI SPETTATORI SONO STATI DA LUI TOCCATI NEL CUORE. SIAMO STATI OSPITI A CASA DI HALDUN DORMEN CHE CONTINUA A PRODURRE E LAVORARE SENZA SOSTA, E ABBIAMO CONVERSATO CON LUI SULLA SUA VITA ISPIRATRICE. **REPORTAGE: ELIF EREN**

**Quando e come è iniziato il suo amore per il palcoscenico? Si ricorda il primo momento in cui ha detto "Devo stare assolutamente sul palcoscenico"?**

No. Perché ho voluto essere un attore di teatro o del cinema fin quando sono nato. Quindi non mi ricordo un momento del genere. Da quando ho memoria di me, ho sempre pensato: "Devo essere sul palcoscenico". Fortunatamente per me, la mia idea si è avverata.

**È sulle scene da oltre 60 anni. A chi è debitore della sua energia e determinazione per il lavoro?**

Devo la mia energia e determinazione sul palcoscenico al fatto di amare molto il lavoro e amare molto le persone. Certo, oltre a questo, fortunatamente, ho un fisico sano che mi permette di tenere il passo con questo ritmo.

**Allora, le chiediamo anche i suoi segreti su come riesce a mantenere il corpo sano. A che cosa fa attenzione per vivere una vita sana?**

Non faccio nulla di esagerato nella mia vita. Non ho abitudini esagerate a parte lavorare. Non mangio in modo esagerato, non bevo in modo esagerato, non fumo in modo esagerato. Faccio tutto, ma lo faccio con moderazione. Ho solo un'insonnia esagerata, di notte vado a letto alle 2 e mi alzo al mattino alle 8 e mezzo, 9. Ma vuol dire che quelle ore di sonno sono sufficienti per me, non sto cercando altro.

**Ha messo in scena quasi 300 opere e più di 50 musical. Ci può raccontare quale opera le ha lasciato un grande segno?**

Naturalmente, "Street Girl Irma" dato che è stato il primo musical occidentale, mi ha lasciato profonde tracce. Non solo ha trasformato Gülriz Sururi in una star ma ha collocato anche me in un posto importante. Mi ha anche dato fiducia con il pensiero: "Allora posso fare cose del genere!". Mi ha dato così tanta fiducia che dopo un anno ho realizzato la Canzone del Pacifico, che è stato invece un grande fiasco. Anche quello è stato un episodio positivo per me perché ho potuto dire "Fermati, Signor

Haldun, vediamo un po'". Da quel giorno ho tenuto i piedi ben fermi sulla terra. Perché avendo ottenuto un grande successo quando ero giovane mi sono montato la testa. Nel musical non c'era nessun direttore, nessun coreografo. Ho fatto tutto io e ho pensato di poter fare qualsiasi cosa.

**Per una delle sue opere più amate, 'Un tempo al casinò' qual è il processo di preparazione che ha fatto? Possiamo ascoltare da lei tutto il processo, dalla creazione del testo alla riunione del gruppo di attori?**

Mi hanno chiesto di scrivere un'opera e ho scritto 'Un tempo al casinò': è una versione molto diversa di una commedia americana. Racconta di due ex comici. Siamo sulla scena io e Kerem Atabeyoğlu, mi diverto molto con quest'opera.

**Come è nata la sua nuova opera 'Da dentro alle ceneri'?**

Anche quella è una commedia americana che ho liberamente adattato. 'Da dentro alle ceneri' è un po' più drammatico. Lì interpreto il personaggio di un ex attore con la dipendenza dall'alcol. C'è un ruolo che potrebbe interpretare e vogliono che salga ancora sul palcoscenico. Vive varie incertezze, dice "Posso farlo" e poi "Non posso farlo". Tutti cercano di mettersi in mezzo. Alla fine, sale sul palcoscenico. Mi piace molto interpretare quel personaggio perché non avevo ricoperto un ruolo drammatico da molto tempo.

**'Il borghese gentiluomo' è in scena per la nona stagione. A che cosa attribuisce il fatto che le opere che crea abbiano successo così a lungo?**

Di recente abbiamo messo in scena la 610° replica di quest'opera. La sala era esaurita. Sembra che la metteremo in scena ancora a lungo. Le opere vanno in scena così a lungo perché scelgo delle buone opere, e perché il

pubblico mi ama. Inoltre, penso che abbiano rispetto per la mia età.

**Come valuta lo stato attuale del nostro teatro?**

Molte persone la pensano diversamente, ma io ritengo che stia vivendo un momento molto brillante. Perché penso che le compagnie teatrali alternative abbiano creato un incredibile dinamismo nel teatro turco. Vengono alla ribalta attori nuovissimi, ne appaiono continuamente. Compaiono anche nuovissimi giovani scrittori, e questo è molto importante. Ad esempio, ieri sera sono andato a vedere al teatro Baba Sahne 'Sono Don Chisciotte'. In realtà, non ha nulla a che fare con il



“**CONTINUO A INSEGNARE E NON MI FERMERÒ MAI. PROBABILMENTE È UNA DELLE COSE CHE MI MANTENGONO GIOVANE.**”

Don Chisciotte originale... Ma aveva una regia così buona, era un'opera molto ben cadenzata. Ho ammirato la regia di Emrah Eren. Mi sono

molto piaciuti gli attori, interpretano dei ruoli meravigliosi. Ho seguito Günay Karacaoğlu con grande ammirazione. È un'attrice a livello mondiale. Ci sono molti teatri e spettacoli come questo.

**Ci sono altre opere che potrebbe suggerire al pubblico del teatro di andare assolutamente a vedere?**

C'è un altro adattamento del Baba Sahne, l'Amleto; 'Un Amleto del Baba'. È una pièce molto bella. Mi piacciono molto anche le commedie di Tiyatroadam. Hanno messo in scena il "Cerchio di gesso del Caucaso" di Brecht. Anche tutte le loro opere sono di grande valore.

**Regia, insegnamento e recitazione... Come riesce a fare queste cose tutte insieme da anni?**

Continuo a insegnare e non mi

fermerò mai. Penso che sia una delle cose che mi tengono giovane. Per me la cosa più importante sono la regia e l'insegnamento. La recitazione viene dopo. Ma naturalmente mi piace anche recitare, perché è molto bello ricevere gli applausi. Inoltre, ricevo degli applausi molto calorosi, come una pop star. Comunque, per me la regia e l'insegnamento sono più importanti. Perché condivido qualcosa con qualcuno, apro delle nuove porte a qualcuno. Anche nella nuova stagione continuerò ad insegnare all'Accademia Dormen.

**Che cosa suggerirebbe ai giovani che sognano di diventare attori, come un decano che nel nostro paese ha fatto entrare molti nomi nel teatro?**

Sì, ho portato in teatro molti decani. Ho guardato gli attori sulla scena dello spettacolo dove sono andato ieri, ho avuto contatti con tutti. Da 60 anni ho incrociato le strade con migliaia di attori. Il mio consiglio ai giovani che vogliono calcare le scene è di amare il lavoro, di amarlo davvero e di credere in quello che fanno. Nella vita potere avere dei fiaschi, ma non curatevi. Guardate sempre avanti, con speranza. Se vogliono diventare attori e ne hanno le capacità, arriveranno di sicuro da qualche parte.

**Quali progetti ha in vista?**

Continuano le opere. A parte questo, ho anche i corsi all'Accademia Dormen. Inoltre, sto scrivendo un nuovo libro, intitolato 'Di questo e di quello'. Scrivo delle cose che non ho dimenticato, che mi ricordo. Ad esempio, mi ricordo di Beyoğlu nella mia infanzia. Racconto delle tournée, e le cose interessanti, comiche che mi sono successe durante le tournée. Quando ero bambino, ho fatto un furto, e lo racconto. Adesso sto mettendo insieme il libro.

**Quando si parla di Şişecam che cosa le viene in mente?**

Ammiro Şişecam. Fanno delle cose così belle, ad esempio quando entro negli Store Paşabahçe, anche se non prendo niente sono molto felice di ammirare quelle creazioni così eleganti. È una società che ha avuto successo in opere eccellenti in tutto il mondo.

SE NON VOLETE PASSARE LE VOSTRE VACANZE ESTIVE SOLAMENTE FACENDO BAGNI IN MARE E PRENDENDO IL SOLE, MA VOLETE ANCHE SCOPRIRE LE RICCHEZZE CULTURALI CHE APRONO I VOSTRI ORIZZONTI, DATE SICURAMENTE UN'OCCHIATA AI NOSTRI SUGGERIMENTI CHE VI PROPONGONO LE DUE OPZIONI INSIEME.

PER FARE DUE COSE INSIEME:

# IL MARE E LA CULTURA



## La destinazione del viaggio gastronomico: San Sebastian, Spagna

Potete passeggiare nella zona del centro storico di San Sebastian per giorni, fermandovi solamente per fare una sosta ai bar e provare i cibi deliziosi. Potete capire quali sono i migliori bar dalla folla ferma fuori. Per una vera esperienza a San Sebastian, unitevi alla folla e godetevi le tapas più deliziose che potete mangiare con la gente del posto. Inoltre, non dimenticate che in questa città ci sono 18 stelle Michelin. Per seguire queste stelle e un ottimo cibo, scegliete ristoranti come Akellare e Arzak. Per completare il vostro viaggio gastronomico con una bella esperienza di mare, vi consigliamo di provare la spiaggia di Zurriola, più tranquilla della spiaggia di La Concha. Potete sorseggiare una bibita fresca mentre guardate i surfisti della Zurriola.



## Con le spiagge a perdita d'occhio: Costa azzurra

La Costa Azzurra, una destinazione popolare tra le celebrità per le vacanze estive, riesce ad attirare l'attenzione di tutti con le sue lunghe spiagge sabbiose e i punti di immersione. Per le vostre vacanze di lusso al mare, potete scegliere Cap Ferrat, il sito di immersione più visitato della regione o Cannes con i suoi 7,5 km di costa. La Riviera Francese non si esaurisce con le meravigliose spiagge offerte a coloro che vogliono combinare la vacanza al mare con attività culturali. Mentre vi godete il mare azzurro intenso di città come Cannes, Nizza e Monaco, potete visitare musei, gallerie d'arte e palazzi e trascorrere dei momenti piacevoli in esclusivi teatri di prosa e lirici. Non dubitate: ogni giorno che trascorrerete in Costa Azzurra sarà pieno di cose da fare.



## Per una fuga del Week end: Lisbona, Portogallo

Lisbona, la capitale del Portogallo e dei suoi deliziosi frutti di mare, offre ai visitatori un'accoppiata di sole e mare praticamente per tutto l'anno. Se Lisbona è la meta che avete scelto questa estate, potete andare al Bairro Alto, dove la popolazione locale si affolla, oppure scegliere Alfama che vi affascinerà con la sua tranquillità. Se prendete il tram 28, potete andare a Belem e fare una bella passeggiata sull'estuario del Tago, dove potete provare le migliori paste de nata, le famose crostatine alla crema del Portogallo. La spiaggia di Carcavelos è facilmente raggiungibile in 30 minuti con i mezzi pubblici ed è l'ideale per coloro che vogliono godersi la vacanza facendo il surf. Per ammirare la più bella vista sull'oceano, vi consigliamo di trascorrere una serata nel Parco, uno dei numerosi bar sulla terrazza di Lisbona.



## Mare-Sole-Storia: Spalato, Croazia

Spalato è posta su un'isola lungo il mare Adriatico; con le sue strade di marmo secolari, i tetti di tegole e la spiaggia, illuminata da tutto il bagliore del sole, è una delle migliori destinazioni per chi cerca una bella vacanza al mare. Inoltre, questa città che è la perla della Croazia, oltre che per la sua magnifica natura, attira gli amanti della storia con le antichità romane. Il centro di Spalato, chiamato la Città Vecchia, è situato tra le mura del Palazzo di Diocleziano del IV secolo. Con le sue strade tortuose dove le auto non possono entrare, questo posto invita coloro che vogliono fare lunghe passeggiate nelle strade dove ci si può aggirare con piacere. Se siete tra coloro cui piace vivere spontaneamente, in qualsiasi momento potete saltare dai pontili della città nelle acque fredde. Ricordate che le spiagge croate sono spesso sassose. Per una spiaggia senza sassi, potete andare alla spiaggia Bene di Spalato.



## Per chi vuole assaporare il gusto della città mentre si abbronzava: Barcellona, Spagna

Barcellona è il posto giusto per voi se volete scoprire i sapori mentre vi godete il mare e il sole. Potete gustare le prelibatezze dello street food sulle bancarelle della spiaggia di Barceloneta. Dovete assolutamente provare gli ottimi hamburger al MakaMaka e non dimenticate neppure di provare le tapas preparate dai ristoranti familiari. Le spiagge di Barcellona oltre ad essere accessibili con i mezzi pubblici, rendono felici i visitatori grazie al panorama sugli affascinanti monumenti storici. Potete godervi la spiaggia mentre guardate gli skateboarder intorno a voi e quando lo desiderate potete raggiungere in breve tempo La Rambla, la famosa strada di Barcellona. Non dimenticate di andare da La Rambla a La Sagrada Família, una delle strutture che riflettono il genio architettonico di Gaudì e che è diventata un simbolo della città, e poi di aggirarvi per il quartiere Barrio Gotico, che offre un'atmosfera medievale.



## La regina dell'oriente: Goa, India

Se vi godrete il diritto alle vacanze al mare in India, dovete sapere che Goa è una città costiera dell'India. Anche se è famosa per le sue spiagge, potete passare dei momenti piacevoli a Goa, che ospita ancora bellezze incontaminate e non è ancora visitata da troppi turisti. Certo, diciamo che potreste dover condividere la spiaggia con una mucca oziosa di tanto in tanto. Goa, conosciuta come la regina dell'Oriente, è un'antica colonia portoghese. Pertanto, quando andrete a Goa, probabilmente vedrete chiese abbandonate, templi e persino moschee. Andando a Goa, non dimenticate di assistere alla tradizionale danza Goan ispirata alla struttura ibrida del paese.



## Sofisticata e cosmopolita: Bali, Indonesia

Bali, dove il mare e il sole si incontrano con l'atmosfera rilassante dei templi, è uno dei posti migliori dove trascorrere le vacanze. La spiaggia di Seminyak offre buon cibo, alloggi di lusso e shopping, ed è uno dei motivi sufficienti per scegliere Bali. Il centro culturale di Ubud vi consente di scoprire i famosi templi, le risaie e le grotte degli elefanti di Bali. Se andate a Ubud, dovrete assolutamente visitare le bellezze di Tirta Empul, il tempio dell'acqua Hindu e Tirta Gangga. Se andrete nella Foresta delle Scimmie vicino a Ubud, ricordate che molti turisti vengono derubati dalle scimmie in questa giungla. Quindi state ben attenti alle vostre tasche.





# LE RICETTE DI INIZIO ESTATE

SE VOLETE AGGIUNGERE DEGLI ANTIPASTI LEGGERI E DELIZIOSI ALLE VOSTRE TAVOLE ESTIVE, PROVATE ASSOLUTAMENTE LE RICETTE DEGLI ANTIPASTI DELL'ESTATE. I VOSTRI OSPITI APPREZZERANNO MOLTO QUESTE RICETTE!

## Cacik di lattuga

AVETE MAI PROVATO A FARE IL CACIK, UNO DEI PIATTI PREFERITI DELL'ESTATE, USANDO LA LATTUGA AL POSTO DEL CETRIOLO? DOVETE ASSOLUTAMENTE PROVARE QUESTA VERSIONE, MOLTO LEGGERA E CHE NON FA RIMPIANGERE L'ORIGINALE.

### INGREDIENTI

4-5 cespi di lattuga  
2 rametti di menta fresca  
2 bicchieri di yogurt  
Mezzo bicchiere di acqua  
2 cucchiari di olio di oliva  
Sale

### PREPARAZIONE

- Tritare finemente la lattuga e la menta fresca.
- Sbattere lo yogurt con l'acqua fino a renderlo cremoso. Aggiungere il sale.
- Infine, aggiungere le verdure e mescolare bene.
- Versare sopra dell'olio di oliva e servire.



## Humus con le erbe

POTETE CONSUMARE QUESTA RICETTA CHE TRASFORMA L'HUMMUS CLASSICO IN UN PIATTO PIÙ FRESCO ED AROMATICO, SIA DA SOLA CHE CON LE VERDURE.

### INGREDIENTI

1 bicchiere di ceci lessati  
1 tazzina da caffè di olio d'oliva  
1 tazzina da caffè di tahin  
1 spicchio di aglio  
mezzo limone spremuto  
1 mazzetto di prezzemolo  
1 mazzetto di aneto  
1 cipollotto fresco  
Sale, cumino

### PREPARAZIONE

- Passare dal mixer i ceci, il tahin, il succo di limone, l'olio d'oliva, l'aglio e le spezie fino a ridurli in purè. Controllare che abbia una consistenza uniforme.
- Dall'altra parte tritare molto finemente le verdure. Usare solo la parte verde del cipollotto.
- Mescolare il verde e l'humus.
- Versare sopra un po' di olio d'oliva e servire.





## Mücver (tortino) ai 3 formaggi

RAVIVATE LE VOSTRE TAVOLE ESTIVE CON QUESTA PREPARAZIONE RICCA DI FORMAGGIO CHE TRASFORMA LA RICETTA DEL MÜCVER CLASSICO IN UN QUALCOSA DI PIÙ.

### INGREDIENTI

2 zucchine  
2 cucchiaini di farina  
1 uovo  
2 mazzetti di prezzemolo  
1 mazzetto di aneto  
Mezza tazza di formaggio kasar grattugiato, formaggio bianco e formaggio tulum  
Sale

### PER FRIGGERE

Olio

### PREPARAZIONE

- Sbucciare e grattugiare le zucchine e dopo averle spremute per eliminare l'acqua trasferitele in una terrina.
- Tritare finemente il prezzemolo e l'aneto e mescolarli alle zucchine.
- Aggiungere alle verdure le uova e il sale.
- Infine, aggiungere la farina e i formaggi.
- Mettere l'olio nella padella e farlo scaldare.
- Utilizzando un cucchiaino far cadere piccole quantità di composto nell'olio caldo.
- Friggere i mücver su entrambi i lati.
- Servite i mücver ben caldi da soli o con dello yogurt.



## Bastoncini Di Zucchine con il parmigiano In forno

QUESTE ZUCCHINE SONO MOLTO CROCCANTI E MOLTO GUSTOSE! CON QUESTA RICETTA APPREZZERETE ANCORA DI PIÙ LE ZUCCHINE, UNA DELLE VERDURE PREFERITE DELL'ESTATE.

### INGREDIENTI

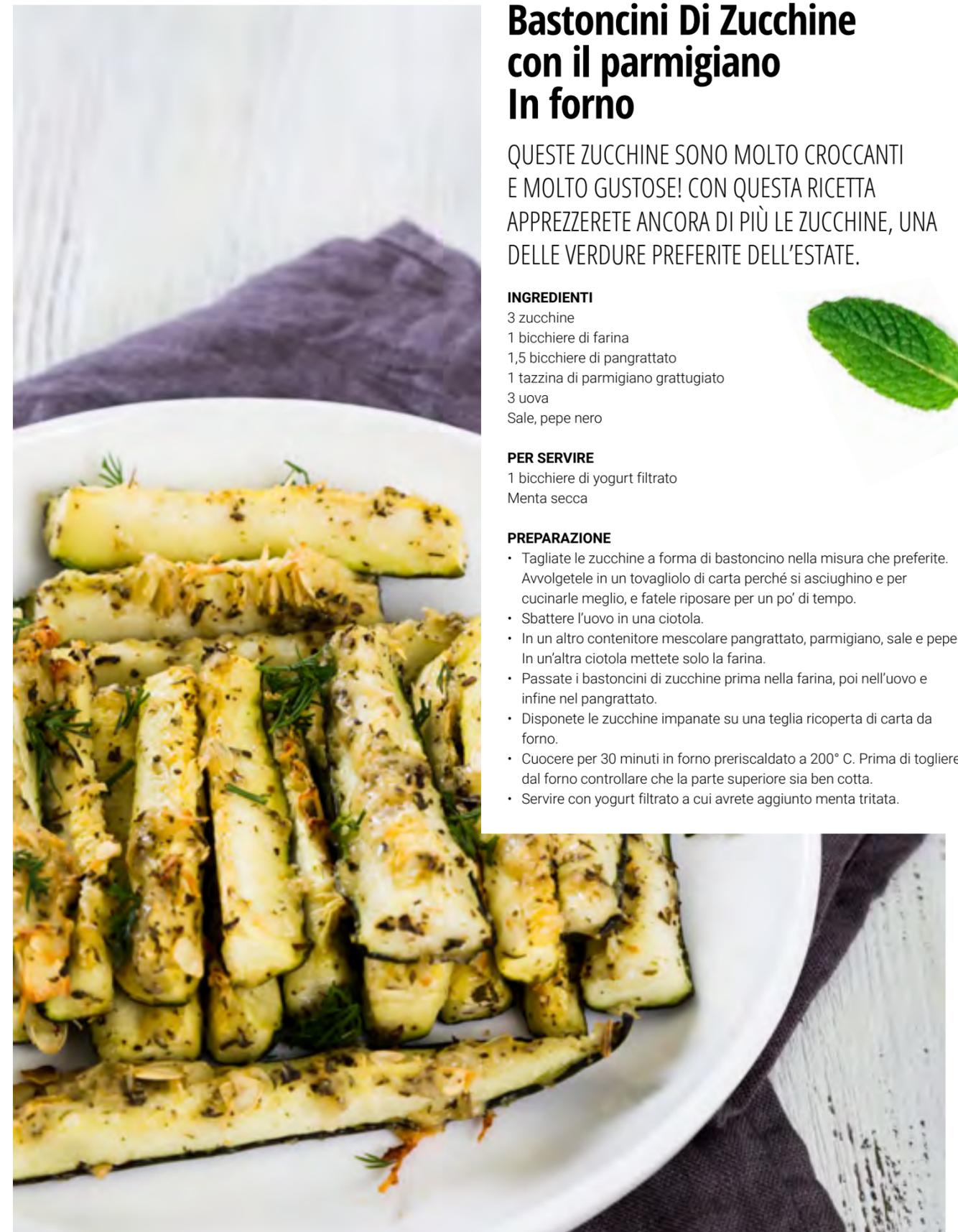
3 zucchine  
1 bicchiere di farina  
1,5 bicchiere di pangrattato  
1 tazza di parmigiano grattugiato  
3 uova  
Sale, pepe nero

### PER SERVIRE

1 bicchiere di yogurt filtrato  
Menta secca

### PREPARAZIONE

- Tagliate le zucchine a forma di bastoncino nella misura che preferite. Avvolgetele in un tovagliolo di carta perché si asciugano e per cucinarle meglio, e fatele riposare per un po' di tempo.
- Sbattere l'uovo in una ciotola.
- In un altro contenitore mescolare pangrattato, parmigiano, sale e pepe. In un'altra ciotola mettete solo la farina.
- Passate i bastoncini di zucchine prima nella farina, poi nell'uovo e infine nel pangrattato.
- Disponete le zucchine impanate su una teglia ricoperta di carta da forno.
- Cuocere per 30 minuti in forno preriscaldato a 200° C. Prima di togliere dal forno controllare che la parte superiore sia ben cotta.
- Servire con yogurt filtrato a cui avrete aggiunto menta tritata.



# I MUSEI CHE SONO UN'OPERA D'ARTE

I MUSEI CHE ATTIRANO L'ATTENZIONE OLTRE CHE PER LE COLLEZIONI E LE MOSTRE CHE OSPITANO, ANCHE PER LE ARCHITETTURE STUPEFACENTI. LE STAR DELL'ARCHITETTURA MODERNA METTONO IN LUCE LE LORO ABILITÀ CON GLI EDIFICI DEI MUSEI.

Museo Soumaya, Messico



Fondation Louis Vuitton, Parigi



Maxxi, Roma

## MAXXI, Roma

Il celebre architetto Zaha Hadid ha avuto un ruolo importante nel successo del MAXXI, il più grande museo nazionale di arte moderna in Italia, che è diventato una delle attrazioni più importanti di Roma da quando è stato inaugurato nel 2010. 273 candidati hanno partecipato al concorso di architettura indetto per l'edificio museale dedicato all'arte e all'architettura moderna, e il vincitore è stato lo straordinario progetto di Zaha Hadid. L'identità architettonica dell'edificio, che è stato insignito del prestigioso Premio Stirling nel 2010, è composta da pareti in cemento curvo e scale sospese nere che collegano i pavimenti all'interno, che rappresentano la firma di Hadid.

## Fondation Louis Vuitton, Parigi

Situata nel parco del Bois du Boulogne a ovest di Parigi, la Fondation Louis Vuitton è un museo e centro culturale dedicato all'arte moderna. Frank Gehry, il celebre architetto che ha ricevuto il premio Pritzker, ha progettato il museo, completato nel 2014 e costato 143 milioni di dollari. Gehry, progettando l'edificio del museo rivestito di vetro, che riflette l'importanza che il gruppo del marchio di lusso LVMH attribuisce all'arte, ha voluto rendere parte della struttura il parco verde e il cielo. Anche per questo ha preso forza dalla trasparenza del vetro. Ispirato alle mutevoli forme delle nuvole, il progetto di Gehry ricorda una nave di vetro che sfida la gravità e che avanza attraverso il bosco.

## Museo Soumaya, Messico

Il Museo Soumaya, che ha aperto le porte nel 1994, possiede una grande collezione di arte moderna dal Messico e dall'Europa. Il nuovo edificio del museo che sembra una scultura, è stato progettato dall'architetto messicano Fernando Romero. Nel progetto dell'edificio, Romero ha reso omaggio a Rodin, di cui un gran numero di sculture è presente nella collezione del museo, e ha firmato un progetto scultoreo. La struttura museale, completata nel 2011 e costata 47 milioni di euro, è diventata uno dei simboli della città. La facciata del museo è ricoperta da 16 mila lastre esagonali in alluminio e grazie alle superfici riflettenti di questi pannelli l'edificio brilla intensamente.



Maxxi, Roma

Museum aan de Stroom, Anversa

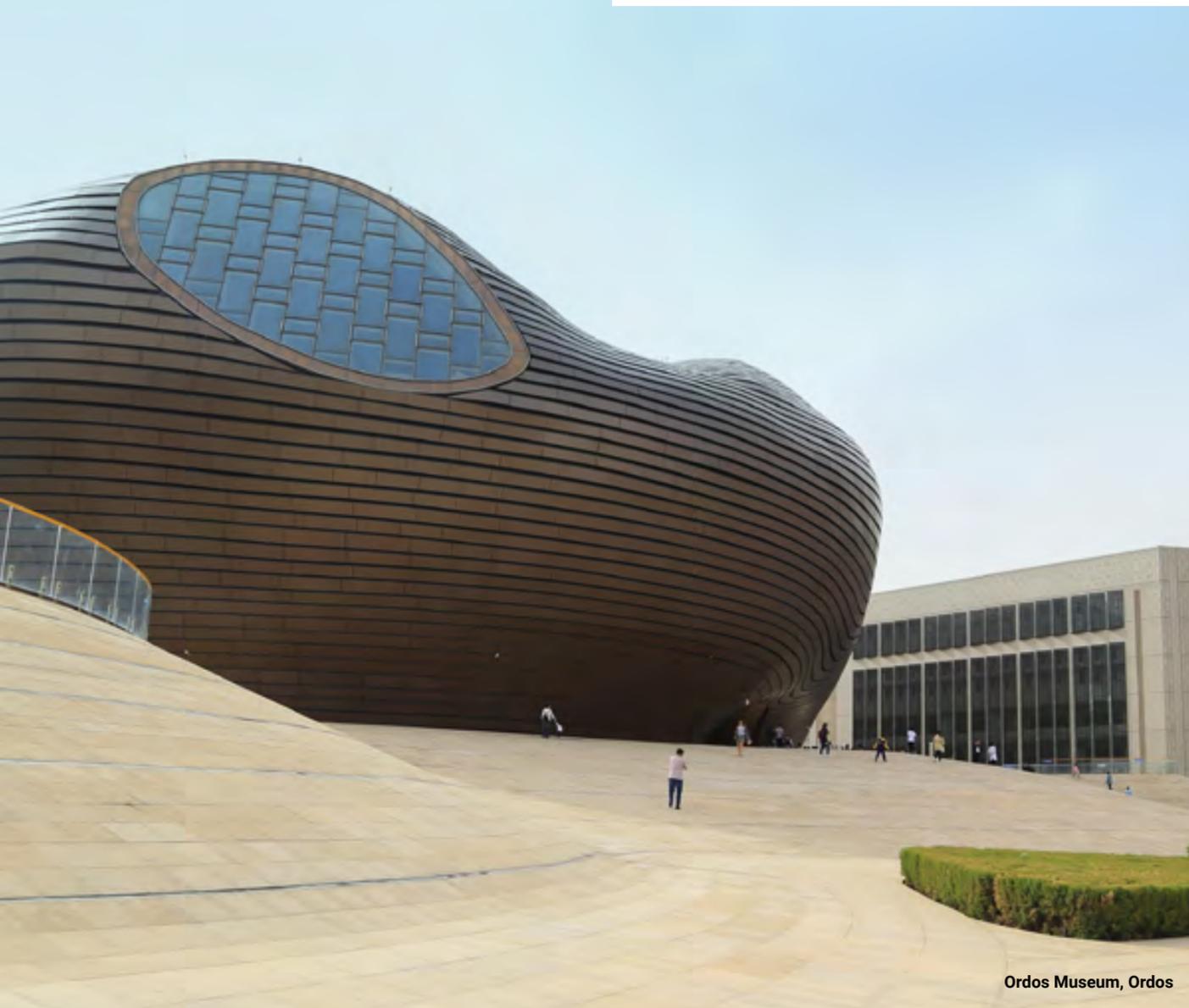


### Museum aan de Stroom, Anversa

Il museo aan de Stroom si trova sulle rive del fiume Schelda ad Anversa, la città belga identificata con l'arte e il design. Il museo che con la sua collezione di 500.000 opere d'arte è il più ricco della città, noto anche come MAS, è stato progettato dallo studio olandese di design architettonico Neutelings Riedijk Architects. Il fascino estetico gli è attribuito dalla facciata esterna in vetri curvi e arenaria rossa.

### Ordos Museum, Ordos

Il Museo Ordos, completato nel 2011 e situato nella città di Ordos, nel deserto cinese del Gobi, è stato progettato da MAD Architects. L'esterno della struttura museale amorfa è stata ricoperta da piastrelle metalliche lucide, tenendo conto dei rigidi inverni e delle tempeste di sabbia che caratterizzano Ordos. La facciata esterna ricorda un guscio rigido e isola completamente la struttura del museo dalla realtà ambientale in cui si trova. Gli interni, tutti indipendenti l'uno dall'altro e situati in alto rispetto al suolo, sono illuminati dalla luce naturale delle finestre nel soffitto.



Ordos Museum, Ordos

### Centre Pompidou, Parigi

Il Centre Pompidou, progettato da Renzo Piano e Richard Rogers nel 1977, è ancor oggi un capolavoro di architettura e ingegneria al di là del tempo. L'edificio, una delle icone di Parigi, è il design più innovativo di sempre per l'uso efficace dei colori in architettura. Il colore blu rappresenta la circolazione dell'aria, il colore giallo la circolazione elettrica, il colore verde la circolazione dell'acqua, il colore rosso la circolazione umana, ovvero scale mobili ed ascensori. Nella costruzione del Centre Pompidou su 10 piani sono state utilizzate 15.000 tonnellate di acciaio e 11.000 metri quadrati di superficie vetrata. La struttura in cui sono state utilizzate completamente le costruzioni in acciaio, è un incontro unico di metallo e vetro.



Centre Pompidou, Parigi

# LO SPORT CLUB ÇAYIROVA DI ŞİŞECAM NON SI SAZIA DI SUCCESSI

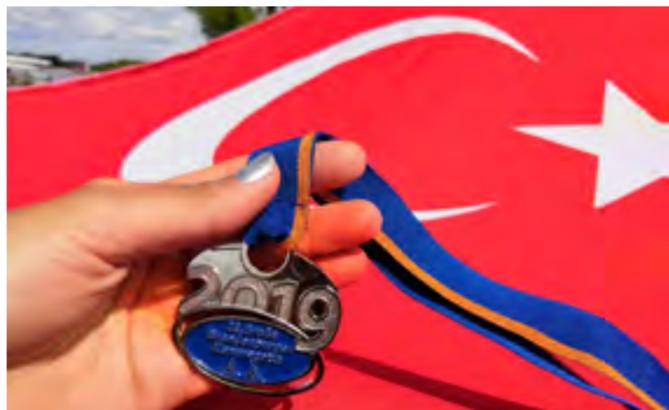
LO SPORT CLUB ÇAYIROVA NEI TORNEI NAZIONALI E INTERNAZIONALI  
CONTINUA A RAPPRESENTARE CON SUCCESSO ŞİŞECAM.

DALLO SPORT CLUB ÇAYIROVA

## SUCCESSI INTERNAZIONALI

Özge Uzar, l'atleta dello Sport Club Çayırova di Şişecam, che ha partecipato alle competizioni internazionali di canoa acqua ferma di Brandeburgo tenutesi in Germania con la maglia della nazionale, ha vinto due medaglie d'argento piazzandosi al secondo posto nelle gare femminili nel K1 200 e 500 metri. Özge Uzar, ha anche ottenuto un risultato di successo nelle gare internazionali di Canoa Acqua Ferma di Piestany tenutesi in Slovacchia dal

24 al 26 maggio 2019. Nelle gare in cui hanno gareggiato per una medaglia 229 atleti di 16 paesi, Uzar, che ha rappresentato il nostro paese nella categoria K1 Giovani Donne 1000m, anche in queste gare, si è classificata seconda nella serie di qualifiche con un buon piazzamento, ed è riuscita ad entrare in finale. Anche nelle finali Uzar ha condotto una buona gara, ottenendo una medaglia di bronzo.



## A SAKARYA LA FIRMA DELLO SPORT CLUB ÇAYIROVA

Nelle gare di canottaggio della Coppa del campionato nazionale, tenutesi il 20-21 aprile 2019 nel percorso Sapanca-Sakarya Kırkpınar, lo Sport Club Çayırova nella classifica a squadre nella categoria Giovani Donne si è classificato al primo posto, negli Uomini Star al secondo posto e negli Uomini Giovani al terzo posto. Gli atleti del Club in totale hanno vinto una medaglia d'oro e 4 medaglie d'argento nella categoria Giovani Donne, 3 medaglie d'argento e 1 di bronzo nella categoria Giovani uomini, e nella categoria Stelle Uomini 4 di bronzo e 2 d'argento.



## DA SODA SANAYİİ A MERSİN IN 14 ANNI 41.500 ALBERI

SODA SANAYİİ A.Ş. QUEST'ANNO HA  
REALIZZATO LA 14° EDIZIONE DEL FESTIVAL  
PER PIANTARE GLI ALBERI CHE ORGANIZZA  
TRADIZIONALMENTE OGNI ANNO.



Con gli eventi che organizza, Soda Sanayii A.Ş., continua a sostenere l'ambiente e le iniziative ambientali. Creando la consapevolezza sociale sui cambiamenti climatici, Soda Sanayii A.Ş. contribuisce alla diffusione di abitudini di consumo più responsabili e sostenibili; nel 14° Festival per la piantagione di alberi organizzato nel distretto di Çevlik di Mersin, ha riunito i dipendenti di Soda Sanayi A.Ş e le loro famiglie, invitando anche le famiglie che vivono nella regione. Nell'ambito del 14. Festival per piantare gli alberi quest'anno si sono riuniti in totale 700 partecipanti e sono stati piantati 2000 alberelli. I partecipanti, dopo aver piantato gli alberelli hanno mangiato sempre insieme e hanno trascorso una bella giornata. Con il Festival per piantare gli alberi che si tiene da 14 anni, fino ad oggi a Mersin sono stati piantati 41.500 alberi.



## A ŞİŞECAM DAI CORPORATE GAMES 12 MEDAGLIE

I CORPORATE GAMES 2019, L'EVENTO SPORTIVO INTERAZIENDALE CUI IL GRUPPO ŞİŞECAM HA PARTECIPATO OGNI ANNO, SONO STATI TEATRO DI COMPETIZIONI ENTUSIASMANTI.

Nei Corporate Games Istanbul 2019, cui partecipano le principali società della Turchia e di tutto il mondo, migliaia di partecipanti hanno gareggiato in 16 diverse discipline sportive. Nelle gare tenutesi il 3-4-5 maggio 2019, hanno gareggiato 2793 atleti di 112 diverse società. Il Gruppo Şişecam ha partecipato ai Corporate Games 2019 con un team di 90 atleti. Gli atleti Şişecam si sono classificati tra i primi 8 in 32 diverse categorie e sono riusciti a vincere medaglie in 13 categorie. I dipendenti di Şişecam, che hanno ottenuto il punteggio più alto nella categoria tennis, hanno vinto il Premio Aziendale. Tutti i partecipanti che si sono classificati al primo posto nei Corporate Games Istanbul 2019 hanno avuto diritto di partecipare agli Europe Corporate Games 2019 in Inghilterra.

### TABELLA DEI SUCCESSI DI ŞİŞECAM NEI CORPORATE GAMES:

NOMI	SPECIALITÀ	CATEGORIA	PIAZZAMENTO
SEYHAN TORUN	TENNISTAVOLO	SOLO DONNE LIBERO	1.
SEYHAN TORUN - MURAT VARLI	TENNISTAVOLO	COPPIE MISTE APERTE	1.
EVİRİM YEŞİLKAYA	NUOTO	200 M. UOMO LIBERO	1.
SUNAY ÇALIŞIR	TENNIS	SOLO UOMINI +50 ANNI	1.
ENDER HARMAN	TENNISTAVOLO	SOLO UOMINI 30-39 ANNI	2.
MURAT VARLI	TENNISTAVOLO	SOLO UOMINI 40-49 ANNI	2.
AHMET ÖZDOĞAN	NUOTO	200 M. +40 ANNI	2.
AHMET ÖZDOĞAN	NUOTO	100 M. UOMINI +40 ANNI	2.
HAKAN YAŞDAL	NUOTO	50M +40 ANNI	2.
SERDAR TANIŞ	TENNIS	SOLO UOMINI 40-49 ANNI	2.
İŞILAY YAZGAN	KARTING	DONNE LIBERO	3.
EVİRİM YEŞİLKAYA	NUOTO	100 M. UOMINI APERTO	3.
HAZAL ERTÜZÜN	TENNIS	SOLO DONNE LIBERO	3.



## IL SUCCESSO DI ŞİŞECAM NEL TORNEO AZIENDALE

È stata completata l'organizzazione del Torneo Aziendale tenutosi fra Türkiye İş Bankası e le consociate. Il Gruppo Şişecam quest'anno ha partecipato alle competizioni con cinque squadre di calcio, tre di pallacanestro, due squadre di pallavolo e rappresentanti individuali di tennis e scacchi. Hazal Ertüzün ha sconfitto tutte le sue rivali nella categoria del tennis e ha vinto il campionato femminile e Sunay Çalışır è arrivato al campionato uomini, conquistando in questo modo due vittorie per Şişecam. La squadra di basket di Şişecam ha concluso il torneo al 1° posto, mentre la squadra di volleyball di Hayata Cam Kat di Şişecam si è classificata al terzo posto. La squadra di calcio di Camış Ambalaj quest'anno per la prima volta è stata promossa alla lega nel calcio, è giunta in semifinale tra i rivali agguerriti e si è classificata al quarto posto.

## Şimdi! CONTINUANO GLI EVENTI

I DIPENDENTI DI ŞİŞECAM SI RITROVANO NEGLI EVENTI DI ŞİMDİ!



### DALLE FABBRICHE DI KIRKLARELİ LA CAMMINATA DELLA NATURA

I Dipendenti di Şişecam delle fabbriche di Kırklareli Trakya Cam, Şişecam Automotive e Paşabahçe si sono ritrovati nella passeggiata naturalistica. Nell'evento, che si è tenuto sul percorso Demirköy-Balabanköy e ha visto la partecipazione di circa 80 persone, i dipendenti di Şişecam si sono immersi nella natura e hanno trascorso una piacevole giornata in famiglia.

### I DIPENDENTI DI ŞİŞECAM ALLA MARATONA STORICA DI İZNIK

I dipendenti delle fabbriche Bursa Yenişehir Trakya Cam e Anadolu Cam hanno partecipato alla storica Maratona di Iznik nell'ambito della Maratona Internazionale

di Iznik. I 23 dipendenti di Şişecam che hanno partecipato alla competizione hanno gareggiato su un percorso di 5000 metri.

### GLI AMICI DEL LIBRO DI ŞİMDİ! CONTINUANO I LORO LAVORI

Il Gruppo degli Amici del Libro di Şimdi! continua le sue attività. Gli Amici del Libro si sono incontrati regolarmente, e hanno valutato le opere di Ursula K. Le Guin, I reietti, di Amin Maalouf, Leone l'Africano, e di Kazuo Ishiguro, Non lasciarmi. Anche voi potete partecipare agli incontri in cui vengono presentate proposte di libri al di fuori dell'elenco e utili condivisioni. Per unirvi al Gruppo degli Amici del Libro potete inviare una richiesta all'indirizzo Simdi\_Destek@

sisecam.com, e se volete creare un Gruppo di Amici del Libro nel luogo in cui vi trovate potete mettervi in contatto con i nostri volontari di Şimdi!

### NELLA FABBRICA DI TRAKYA CAM A KIRKLARELİ PROSEGUE L'EVENTO SE LO SAI VINCI!

Proseguono i concorsi di Se lo sai vinci! che hanno riscosso un grande interesse. Coloro che hanno partecipato al concorso Se lo sai vinci!, organizzato nella fabbrica Trakya Cam di Kırklareli dai volontari di Şimdi! si sono divertiti, hanno imparato e hanno anche vinto. I dipendenti di Şişecam che hanno risposto correttamente alle domande preparate in tre diverse categorie hanno ricevuto dei piccoli regali.

# GLI ECHI SULLA STAMPA

GENNAIO-FEBBRAIO-MARZO 2019



1. AD AHMET KIRMAN UN PREMIO INTERNAZIONALE AKŞAM - 29.06.2019 - Pagina 6
2. LA COMMISSIONE INTERNAZIONALE DEL VETRO HA CONSEGNATO UN PREMIO INTERNAZIONALE AL PROF. DOTT. AHMET KIRMAN DÜNYA - 29.06.2019 - PAGINA 4
3. AD AHMET KIRMAN È STATO CONSEGNATO UN PREMIO SPECIALE SABAH - 29.06.2019 - PAGINA 7
4. A KIRMAN "IL PREMIO DEL PRESIDENTE" TÜRKİYE - 29.06.2019 - Pagina 6
5. AL PROF. KIRMAN IL PREMIO DELLA COMMISSIONE DEL VETRO STAR - 29.06.2019 - Pagina 7
6. ŞİŞECAM CON UN INVESTIMENTO DI 18,2 MILIONI DI \$ HA APERTO IL 4. FORNO AKŞAM - 25.06.2019 - Pagina 7
7. 18,2 MILIONI DI INVESTIMENTO NEGLI IMBALLAGGI CUMHURİYET - 25.06.2019 - PAGINA 10
8. DA ŞİŞECAM UN NUOVO INVESTIMENTO MILLİYET - 25.06.2019 - Pagina 5
9. DA ŞİŞECAM UN NUOVO INVESTIMENTO TÜRKİYE - 25.06.2019 - Pagina 7
10. HANNO FIRMATO PER UNA PARTECIPAZIONE PARITARIA ŞİŞECAM E CİNER PRODURRANNO SODA NEGLI USA DÜNYA - 24.06.2019 - PAGINA 1
11. DA ŞİŞECAM E CİNER UN NUOVO INVESTIMENTO PER LA PRODUZIONE DI SODA NEGLI STATI UNITI DÜNYA - 24.06.2019 - PAGINA 5
12. ŞİŞECAM E CİNER NEGLI STATI UNITI SONO DIVENTATI SOCI AKŞAM - 23.06.2019 - Pagina 6
13. DA ŞİŞECAM E CİNER UN INVESTIMENTO COMUNE NEGLI USA HÜRRIYET - 22.06.2019 - PAGINA 9
14. AI DIRIGENTI DI ŞİŞECAM DA INSEAD LA FORMAZIONE ALLA LEADERSHIP HÜRRIYET - 31.05.2019 - PAGINA 11
15. DA ŞİŞECAM UN NUOVO PRODOTTO AD ALTA RESA CUMHURİYET - 19.05.2019 - PAGINA 15
16. HA INCONTRATO I PARTNER COMMERCIALI AL SUMMIT SÖZCÜ - 07.05.2019 - Pagina 9
17. AD AHMET KIRMAN UN RICONOSCIMENTO DALL'ITALIA AKŞAM - 03.05.2019 - Pagina 6
18. A AHMET KIRMAN LA NOMINA A CAVALIERE CUMHURİYET - 02.05.2019 - PAGINA 11
19. AHMET KIRMAN HA RICEVUTO L'ONORIFICENZA 'STELLA D'ITALIA' DÜNYA - 02.05.2019 - PAGINA 1
20. AD AHMET KIRMAN È STATA CONSEGNATA L'ONORIFICENZA 'STELLA D'ITALIA' DÜNYA - 02.05.2019 - PAGINA 4
21. AL PROF. AHMET KIRMAN È STATO CONSEGNATO IL TITOLO DI CAVALIERE E L'ONORIFICENZA DELLA STELLA D'ITALIA TÜRKİYE - 02.05.2019 - Pagina 8
22. DA ŞİŞECAM UN ATTACCO ALLE ESPORTAZIONI CUMHURİYET - 24.04.2019 - PAGINA 10
23. DA ŞİŞECAM CAM AMBALAJ NEL 2018 170.000 TONNELLATE DI ESPORTAZIONE DÜNYA - 24.04.2019 - PAGINA 7
24. ŞİŞECAM HA ESPORTATO IL VETRO DEL MONDO STAR - 16.04.2019 - 24.04.2019 - PAGINA 5
25. ŞİŞECAM HA SUPERATO IL RECORD DELLE ESPORTAZIONI TÜRKİYE - 24.04.2019 - PAGINA 6
26. OGNI ANNO 3 MILIONI DI BICCHIERI DEL GRUPPO NESTLE SARANNO FORNITI DA PAŞABAĞÇE TÜRKİYE - 19.04.2019 - Pagina 7
27. PAŞABAĞÇE PRODURRÀ I BICCHIERI PER NESTLE CUMHURİYET - 16.04.2019 - PAGINA 10
28. IL FORNITORE DI BICCHIERI DI NESTLE È DIVENTATO PAŞABAĞÇE DÜNYA - 16.04.2019 - PAGINA 5
29. IL FORNITORE GLOBALE DI UNA SOCIETÀ GIGANTE VIENE DALLA TURCHIA SÖZCÜ - 16.04.2019 - PAGINA 9
30. I BICCHIERI DI NESTLE DA PAŞABAĞÇE STAR - 16.04.2019 - Pagina 6
31. IL LAVORO COMUNE DI ŞİŞECAM E BAÜN HA DATO UN RISULTATO AKŞAM - 03.04.2019 - Pagina 6
32. UN'ULTERIORE ESPORTAZIONE PER LA GRANDE DOMANDA HÜRRIYET - 02.04.2019 - PAGINA 9
33. UN MODO PRATICO DI CONSERVARE I CIBI LA CUCINA ITALIANA - 01.06. 2019 - PAGINA 82
34. PAŞABAĞÇE LOKMA - 01.06.2019 - PAGINA 103
35. CON PAŞABAĞÇE PORTATE LA PRIMAVERA SULLE VOSTRE TAVOLE MAGAZİN İZMİR - 01.06.2019 - PAGINA 22
36. PER LA FESTA DEL PAPA' I REGALI PIÙ SPECIALI DA NUDE SABAH - 31.05.2019 - PAGINA 5
37. LA CAMPAGNA DI PRIMAVERA LA CUCINA ITALIANA - 01.05.2019 - PAGINA 82
38. PAŞABAĞÇE PANORA SI È RINNOVATO MAG - 01.05.2019 - PAGINA 275
39. È STATA UFFICIALMENTE REGISTRATA LA PRESIDENZA MONDIALE NEL VETRO DI KIRMAN EKONOMİST - 30.06.2019 - PAGINA 7
40. AHMET KIRMAN È STATO INSIGNITO DELL'ONORIFICENZA DELLA STELLA D'ITALIA THE TURKISH PERSPECTIVE - 01.06.2019 - PAGINA 45



## LA POLITICA DI ŞİŞECAM PER LA SALUTE E SICUREZZA SUL LAVORO

Il nostro obiettivo è quello di realizzare tutte le fasi della nostra attività di produzione in un ambiente di lavoro sano e sicuro. In linea con questo obiettivo, come parte della nostra responsabilità per la creazione di persone e di una forza lavoro sana, stabiliamo:

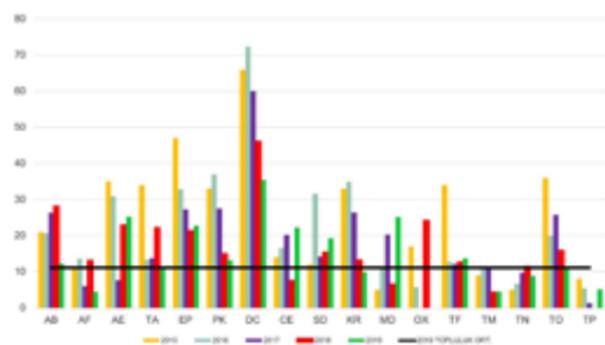
- di applicare e far applicare le misure necessarie per la prevenzione degli infortuni sul lavoro e delle malattie professionali, identificandole;
- di effettuare la valutazione del rischio e di raggiungere un livello di rischio accettabile, garantendo la partecipazione dei dipendenti,
- di utilizzare le attrezzature sicure e le tecnologie appropriate per un ambiente di lavoro sano e sicuro;
- di garantire la partecipazione di ogni livello dell'organizzazione e dei nostri stakeholder agli studi per il miglioramento delle pratiche di salute e sicurezza

sul lavoro;

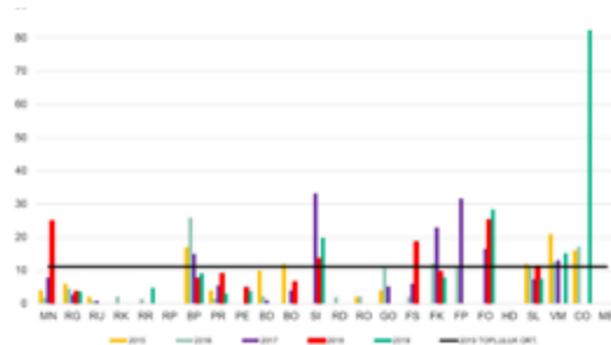
- di garantire la partecipazione di ogni livello dell'organizzazione e delle nostre parti organizzate agli studi per migliorare le pratiche della salute e sicurezza sul lavoro.

In questa direzione dichiariamo e ci impegniamo a:

- rispettare gli obblighi di legge in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro, le norme e i requisiti pertinenti;
- migliorare continuamente i nostri processi con un approccio proattivo in materia di Salute e Sicurezza sul Lavoro, e aumentare la nostra performance;
- per adottare i nostri principi di Salute e Sicurezza sul Lavoro, migliorare e proseguire la formazione e le attività rivolte ai nostri dipendenti e ai dipendenti dei subappaltatori / delle ditte fornitrici da cui acquistiamo i servizi, ai visitatori e ai tirocinanti.



Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Percentuali di infortuni nelle Fabbriche in Turchia  
Gennaio-Febbraio- Marzo 2019



Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
Percentuali di infortuni nelle Fabbriche in Turchia  
Gennaio-Febbraio- Marzo 2019

## LE ATTIVITÀ PER I CONTRATTI COLLETTIVI DI LAVORO

APRILE-MAGGIO-GIUGNO 2019

### IL PROCESSO DEL CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO DEL GRUPPO DEL VETRO DEL 26. PERIODO SI È CONCLUSO CON UN ACCORDO

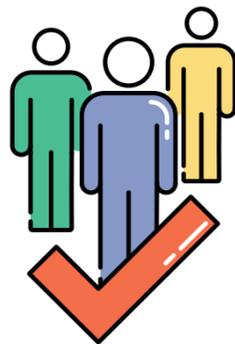
Gli incontri con il Sindacato dei Lavoratori Kristal per il Contratto Collettivo di Lavoro del Gruppo del Vetro del 26° periodo, cominciati il 17.12.2019, si sono conclusi con un accordo il 28.03.2019. Il contratto di lavoro collettivo rimarrà in vigore per 3 anni dal 01.01.2019 al 31.12.2021.

### IL PROCESSO DEL CONTRATTO DI LAVORO COLLETTIVO DELL'IMPIANTO ŞİŞECAM OTOMOTİV A.Ş. SI È CONCLUSO CON UN ACCORDO

Gli incontri per il nuovo contratto collettivo di lavoro di Şişecam Otomotiv A.Ş. iniziati con la riunione tenutasi con il Sindacato dei Lavoratori Kristal il 17.01.2019 si sono conclusi con un accordo il 28.03.2019. Il contratto di lavoro collettivo rimarrà in vigore per 3 anni dal 01.01.2019 al 31.12.2021.

### SI È CONCLUSO CON UN ACCORDO IL PROCESSO DEL CONTRATTO COLLETTIVO DI LAVORO IN BULGARIA

Gli incontri per il Contratto Collettivo di Lavoro negli Impianti di Trakya Glass Bulgaria, Şişecam Automotive Bulgaria e Şişecam Glass Bulgaria EAD, con sede in Bulgaria, dei nostri affiliati esteri, si sono conclusi con un accordo. Il contratto di lavoro collettivo rimarrà in vigore per 2 anni dal 01.07.2019 al 30.06.2021.



**PREPARATO DA:**  
DOTT. FATİH HAMŞİOĞLU  
Diretorato delle Relazioni  
con l'Industria del Gruppo -  
Consulente per le Malattie del  
Lavoro e Professionali

LA MALATTIA  
DELL'ARTERIA  
CORONARICA PROVOCATA  
DALL'OSTRUZIONE DELLE  
ARTERIE CHE NUTRONO  
IL CUORE, SE NON VIENE  
CURATA PUÒ DAR LUOGO  
A GRAVI CONSEGUENZE.  
È POSSIBILE RIDURRE IL  
RISCHIO DELL'ARTERIA  
CORONARICA CON UNA  
DIAGNOSI PRECOCE E CON  
ABITUDINI DI VITA SANE.

Le arterie sono i tessuti che garantiscono la distribuzione del sangue pompato dal cuore a tutto il corpo. Le arterie coronarie sono le prime arterie che escono dall'aorta, l'arteria più grande, e forniscono ossigenazione e nutrimento al muscolo cardiaco. La malattia coronarica è la malattia causata dai disordini nella nutrizione del muscolo cardiaco a seguito di restringimento o occlusione di queste arterie. In caso di completa occlusione delle arterie, compare una grave condizione chiamata infarto e che causa la morte delle cellule muscolari cardiache. Pertanto, la coronaropatia è un disturbo che deve essere preso sul serio.

### QUALI SONO I FATTORI DI RISCHIO DELLA MALATTIA CORONARICA?

La causa comune della malattia coronarica è l'aterosclerosi definita come rigidità delle vene. Tra i fattori di rischio della malattia coronarica vi sono la struttura genetica, il

diabete, i livelli elevati di grassi nel sangue, l'età avanzata, l'eccesso di peso e la mancanza di attività. Un uso eccessivo di stimolanti, fumo, consumo di droghe, affaticamento fisico eccessivo, rabbia, alimentazione pesante e stress sono tra i fattori scatenanti della malattia coronarica.

### QUALI SONO I SINTOMI DELLA MALATTIA CORONARICA?

I sintomi della malattia coronarica sono dolore toracico oppressivo a causa della malnutrizione del muscolo cardiaco, sudorazione, sensazione di paura, senso di costrizione toracica, respiro corto e dolori al di fuori del torace che arrivano fino al mento e alle braccia. In caso di ostruzione completa, si aggiungono a questi sintomi anche dolore toracico insopportabile, paura eccessiva, sudorazione.

### COSA SI PUÒ FARE PER PROTEGGERSI DALLA MALATTIA CORONARICA?

Si possono prendere alcune

precauzioni per prevenire la malattia coronarica che di solito si verifica dopo i 40 anni. Chi ha una predisposizione genetica, cioè chi ha familiarità di malattie cardiache, dovrebbe farsi visitare da un cardiologo già prima dei 40 anni a fini di controllo. Chi soffre di ipertensione e i soggetti con elevati livelli di grasso devono essere controllati in centri specializzati. I pazienti diabetici devono sottoporsi a regolari controlli sanitari per regolare i livelli di zucchero nel sangue. Eliminare l'eccesso di peso e regolare il metabolismo con esercizi adeguati all'età è importante anche per la protezione dell'arteria coronarica. Inoltre, dovrebbero essere evitati stress, fumo e stimolanti eccessivi. L'approccio più importante alla prevenzione delle malattie è quello di non ignorare i sintomi della malattia e di condurre una vita sana con controlli ed esami regolari.